

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 150 pesetas

Domingo 29 de octubre de 1995  
Año XCV.-- Núm. 29.237



Felipe González, en un momento de su conferencia en el BBV.

TELEFOTO EFE

## González asegura estar entusiasmado ante las próximas elecciones

Felipe González ha señalado que está "entusiasmado" ante las próximas elecciones generales, pero no quiso revelar si al final será el candidato del PSOE. "Estas elecciones va a ser claves, van a ser decisivas, tenemos mucha voluntad de ganarlas", dijo el presidente del Gobierno al término de la conferencia que pronunció en un seminario organizado por la Fundación BBV. Sobre las imputaciones por supues-

ta malversación de fondos reservados a dos ex ministros de Interior, González manifestó que siente "mucha amistad y solidaridad con José Luís Corcuera", y dijo que "es un error" comparar este caso con el de José Barriónuevo, en el sentido que apuntan algunas informaciones de que el PSOE presta menos apoyo a Corcuera que a Barriónuevo.

Respecto a las palabras del presidente del PP, José M<sup>a</sup> Az-

nar, en las que éste pidió a González que se someta a una cuestión de confianza, el presidente declaró que "es un juego esto de cuestión de confianza o moción de censura: está fuera de tono". El propio Aznar ha lamentado en Barcelona que CiU hubiera prestado su apoyo a Felipe González, "de lo que la coalición no puede sentirse satisfecha ni considerar ese soporte como positivo".

(Pág. 12)

A pesar de las adversidades climatológicas y después de tres años de escasa producción

## La vendimia de este año ha obtenido los resultados propios de un año normal

Las 2.200 hectáreas cultivadas de viñedo en Segovia producirán casi cinco millones de botellas de vino, una producción que se puede considerar normal, sobre todo tras las adversidades climatológicas producidas en los meses de primavera y la sequía del verano.

La cosecha de vino de este año ha obtenido un buen resultado en nuestra provincia según los propietarios de bodegas, sobre todo teniendo en cuenta que llevábamos tres años con gran escasez. Su calidad también será buena, lo que se añade a los buenos caldos producidos la temporada pasada.

Según los enólogos de la provincia, los rendimientos arrojarán unos resultados de 70 litros por cada 100 kilogramos de uva, tanto en la Denominación de Origen Rueda, como en la del Ribera del Duero, donde producen los tres principales vinateros



Los rendimientos de este año arrojarán 70 litros de vino por cada cien kilogramos de uva.

JUAN MARTIN

que existen en la provincia.

Dentro de un mes podrán degustarse los vinos blancos de Rueda, pero habrá que espe-

rar a enero para beber los tintos y rosados de la Ribera.

El precio que se ha pagado ha oscilado entre las 70 pesetas

por kilogramo de uva verdejo (Rueda) a las 120 pesetas de la tinto del país (Ribera).

(Pág. 7)

## Los afectados de la PSV aspiran todavía a vivir en Nueva Segovia

Los 22 de los 82 afectados de la PSV que hace un año constituyeron su propia cooperativa, bajo el nombre de "Los Pillaos de Nueva Segovia", siguen confiando en que la Junta les pueda adjudicar los terrenos en los que debieran haberse construido sus viviendas.

Ni el recurso presentado por PSV contra la decisión de la Consejería de Medio Ambiente de resolver la venta de parcelas efectuada en su día a la citada promotora y que ha determinado la suspensión momentánea de esa medida por parte del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, ha servido para mermar las esperanzas de los cooperativistas.

"Los Pillaos de Nueva Segovia" estiman que la buena predisposición mostrada en todo momento por la Junta puede desembocar, una vez resueltas estas trabas judiciales, en una adjudicación a su favor que les permita edificar sus casas en las parcelas previstas.

(Pág. 4)

### AL DIA

**8** Las academias de enseñanza denuncian intrusismo en el sector.

**13** La UE espera crear 11 millones de empleos hasta el año 2000.

**14** Las críticas mundiales no impidieron a Francia realizar el tercer ensayo nuclear.

**16** Pugna en Rusia por la sucesión de Yeltsin.

## A. Soto estima escasa la ayuda de la Junta en carreteras

El presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, cuenta ya en sus planes con los 500 millones que la Junta de Castilla y León destinará a carreteras para 1996. La aportación "es escasa", estima Soto, que esperaba al menos 200 millones más.

Sin embargo, el político del PP que ha alcanzado los cien primeros días de su segundo gobierno en la Diputación, da relevancia a esta partida económica y a su continuidad.

(Pág. 5)



JUAN MARTIN

Soto ha superado los cien primeros días de su segundo gobierno.

Domingo  
**29**  
octubre

**CALENDARIO**

PARA HOY:  
Van 302 días, faltan 63.  
Sol: De 7,39 a 18,17.  
Luna: De 12,07 a 22,18.  
Cuarto creciente el 30 en Acuario.

**SANTORAL**

Hoy: Donato, Colmán, Valentín, Narciso, Germán, Fidel.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Mateos Rueda, San Francisco,9.

**REGISTRO CIVIL**

24 de octubre:  
Nacimientos: Ignacio Jiménez Miranda, Blanca Hidalgo Valverde, Ignacio Manso Rodríguez.  
Defunciones: Ángeles Álvarez Carrión.  
25 de octubre:  
Defunciones: Bonifacio Martín Temiño, Faustina Núñez Pavón.  
26 de octubre:  
Defunciones: Graciniano Pascual de Dios, Aurelio González García, Juan Verdú Eizaguirre, Juan-Bautista Mones Díez.  
27 de octubre:  
Nacimientos: Sara Gómez García, Alicia García Plaza, Álvaro de Frutos Bernabé.

**ADEMAS**

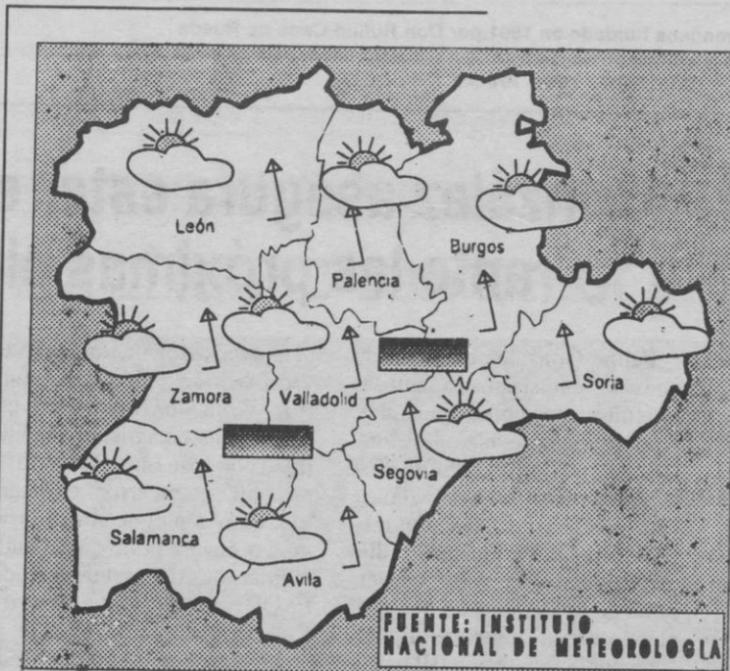
**Centro Segoviano de Valladolid**

El Centro Segoviano en Valladolid celebra su XII Semana Cultural. Hoy, a las 13,15 horas, en la iglesia de San Felipe Neri misa en honor de la Virgen de la Fuen-cisla, salve con ofrenda floral que realizarán las casas regionales y provinciales en Valladolid, seguidamente himno a la Virgen. Los cantos litúrgicos correrán a cargo del grupo de la asociación cultural "Arienzo". A las 14,45 en el restaurante del Centro Segoviano almuerzo de hermandad, elección de la reina del centro y clausura de la semana.

**Asociación Española contra el Cáncer**

La junta provincial en Segovia, organiza, dentro del plan de actuación de prevención del cáncer un curso de mantenimiento con el título "El ejercicio físico para la salud". Con carácter gratuito, aquellos que lo deseen pueden llamar para más información al teléfono 43 22 24, en horas de oficina, de 10,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 20,00 horas, o acudir al domicilio social en la avenida de Fernández Ladreda, 20. Escalera centro 2º E.

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M²
Avila .....	18,6	12,8	
Burgos .....	20,7	12,4	
León .....	16,0	10,6	1,8
Palencia .....	19,7	10,1	
Salamanca .....	19,4	10,6	
Segovia .....	21,2	16,0	
Soria .....	21,2	10,2	0,2
Valladolid .....	21,0	10,2	
Zamora .....	20,5	11,0	

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Hoy, intervalos nubosos; temperaturas en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 19 y 21 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 5 y 7 grados; vientos de componente norte flojos.



**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**La Casa del Siglo XV**

— Esculturas y dibujos. Jakob Engler. Hasta el 17 de noviembre.

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Pintura. Angel Cristóbal. Hasta el 15 de noviembre.  
— Pintura. Delia García Laredo. Hasta el 5 de noviembre.

**Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)**

— "El realismo, hoy". Aldo Bahamonde, Goyo Domínguez, Soledad Fernández, Antonio Miguel González, Eduardo Laborda, Juan Carlos Lara, Felipe Santamans.

**Galería Coscoja**

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

**Sala Unturbe (Casino de la Unión)**

— Acuarelas. L.J. Labrador (miembro fundador del grupo Aqua). Hasta el 5 de noviembre.

**Teatro Juan Bravo**

— "Retales traslúcidos". Fusión técnica entre el grabado y la pintura. Carlos Matarranz López. Hasta el 18 de noviembre. Horario: Miércoles a viernes, de 18,00 a 20,00 horas. Sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00 horas.

**Bar Santana**

— Oleos. "Por tierras de Segovia". Carlos Juan. Hasta el 15 de noviembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo

XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Nota del CNV: La fundación comunica que el 1 de noviembre permanecerá abierto el Museo del Vidrio y la exposición "Japón: Vidrio artístico contemporáneo" estará abierta hasta el 5 de noviembre inclusive. Continúa la venta de las obras de esta exposición

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Galería Zaca**

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rubia Tejada. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— Colectiva inaugural. Barrón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

**CONVOCATORIAS**

**Teatro Juan Bravo**

"El retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte" de Valle Inclán, a cargo de "La Abadía" bajo la dirección de José Luis Gómez. Sesiones: Domingo, a las 20,30 horas. Precio entrada: 1.400, 1.200 y 1.000 pesetas.

**APADEFIM.**

Del 6 al 11 de noviembre, II campeonato de mus de APADEFIM, en el hotel "Puerta de Segovia". Inscripciones, hasta el día de inicio del concurso, en el bar "Lozoya" en el barrio de La Albuera.

FIM, en el hotel "Puerta de Segovia". Inscripciones, hasta el día de inicio del concurso, en el bar "Lozoya" en el barrio de La Albuera.

**Hogar de San Lorenzo**

Actividades culturales en el Hogar anexo a la Residencia de la Tercera Edad, situado en el barrio de San Lorenzo. Mañana, a las 17,00 horas actuación de teatro del Hogar de San José con la representación de "La zapatera prodigiosa" de Federico García Lorca.

**Educación y salud**

Psicovital ha abierto el plazo de matrícula para varios cursos sobre Educación y Salud. Concretamente, los interesados pueden matricularse en cursos de Psicomotricidad y de cuidadores a domicilio de enfermos de Alzheimer. Más información, en el teléfono 37-60-60, de Valladolid.

**La música y la muerte**

Estudio comparativo de los réquiem de Mozart y Verdi. En la Sala de la Biblioteca del Torreón de Lozoya, los días 30 y 31 de octubre y 1 y 3 de noviembre, a las 20,00 horas. Asistencia gratuita. Impartido por el profesor Jorge de Ortúzar.

**Asociación "María del Salto"**

La asociación de amas de casa y consumidores "María del Salto" comunica que el próximo martes, 31 de octubre, la asociación Pro-Vida proyectará el video "El grito silencioso" y a continuación habrá un coloquio sobre el aborto. Estará a cargo del doctor en Medicina e inspector de sanidad, Macario Fernández y Mª Teresa Higuera de mercado, ama de casa. A las 18,00 horas en el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura.

**Voluntarias Vicencianas**

Se recuerda a las Voluntarias Vicencianas que la reunión mensual será el lunes, 30 de octubre, a las 11,30 horas, en los salones parroquiales de La Trinidad.

**PRIMITIVA**

Sábado, 28

5	16	24	26
28	Com. 30	Rein. 5	33

Jueves, 26

6	32	39	40	41	47	Com. 8	Rein. 6
---	----	----	----	----	----	--------	---------

**BONOLOTO**

Viernes, 27

3	16	18	20	28	30	Com. 43	Rein. 9
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Miércoles, 25

4	6	27	28	33	48	Com. 36	Rein. 9
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Martes, 24

9	12	21	33	44	49	Com. 2	Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Lunes, 23

5	6	8	22	31	44	Com. 43	Rein. 3
---	---	---	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

Lunes, 23	08.813
Martes, 24	25.628
Miércoles, 25	58.421
Jueves, 26	29.458
Viernes, 27	66.822
	Serie 144

A VISTA DE MILANO

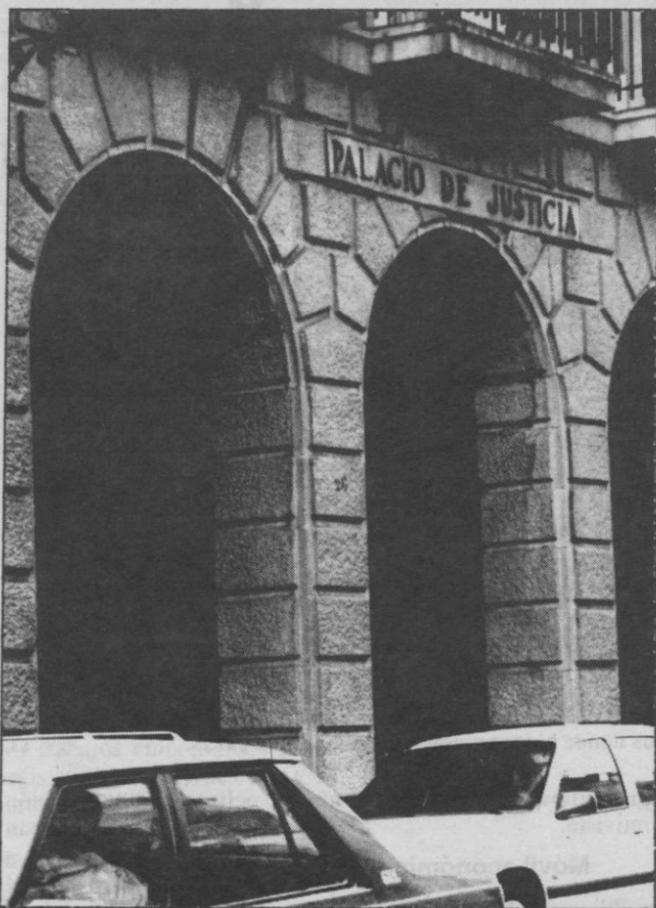
## Contra el jurado

CARLOS KAISER

**E**STAMOS a punto de entrenar una nueva modalidad de impartir justicia: el jurado popular. Bien es cierto que contamos en nuestra historia con experiencias previas, aunque es más cierto todavía que lo muy nefasto de esos recuerdos hace preferible no detenerse sobre ellos. Examinemos pues la cuestión con ojos nuevos y exentos de prejuicios: algo que no hicieron los ponentes constitucionales, empeñados en disfrazar su compromiso con el franquismo mediante nostalgias de la Segunda República (las autonomías y el jurado) y anhelos vikingos (el defensor del pueblo).

El intento de disminuir la notable distancia que existe entre lo legal y lo justo—entre la Ley y la Justicia— merece desde luego nuestra mayor atención. Porque es precisamente en ese amplio y desolado espacio, donde reside la indignación, la frustración y, a veces, hasta la rebelión. Pero, ma mi juicio, no será el jurado popular quien consiga tan loable objetivo. Al menos, en un medio cultural tan peculiar, que conceda primacía a la alarma social sobre la serenidad de la justicia. Aquí somos capaces de pasar en un momento, impresionados por un gesto, del sollozo compasivo a la acalorada degollina. Y todo ello de forma imprevisible. Lo popular, digerido así sin enjuagues ni previos pulimentos, no ha sido nunca garantía de grandes equilibrios. Entre nosotros no hay nombres sin piedad, ni el sosiego goza de merecido prestigio. Quizás un tribunal de jueces pueda ser entrenado para levitar, pero un jurado estará siempre lastrado por la ignorancia y por el peso. Lo más, unvoletido gallináceo.

En nuestro ordenamiento procesal, el jurado es un injerito que inclina la balanza de la carga de la prueba, desde el acento en lo documental (derecho romano) hasta el acento en lo testimonial (tradicción anglo-sajona). Las distorsiones que eso puede introducir son innumerables y todavía están por evaluar las modificaciones necesarias en la instrucción sumarial. Pero dejando a un lado cuestiones doctrinales, vayamos al argumento de fondo: el democrático. Se dice que el jurado es la mejor manera de devolver al pueblo su facultad de hacer justicia. Si la soberanía reside en el pueblo, sea éste quien juzgue. ¡Nada puede haber más democrático! Ni más tonto, ¡desde luego! Ese es un razonamiento falaz que viene a expresar el absurdo de la soberanía por sorteo. Es decir, sin realidad ni contenido. Una pirueta en el vacío. Ha salido su bola, ciudadano ¡a juzgar! El poder del pueblo triunfando en la lotería



nacional. La democracia como cuestión de suerte, o de fortuna. ¡La papeleta al poder! ¡Y todos en el bombo! Con el mismo procedimiento podríamos aplicar este principio a la selección de diputados y ministros, premio especial presidente del gobierno. El siguiente paso será rifar también empleos técnicos y —ya que la Constitución consagra el derecho a trabajar— haya ingenieros de tómbola y pilotos de cupón, médicos de porra y arquitectos de sorpresa, abogados de bingo y economistas de ruleta o bacarrá. Y corra el patrocinio por cuenta del hada Melusina, reina de la magia blanca. Si todos nuestros fundamentos son así de sólidos, debemos estar próximos a estallar en un castillo de gases hilarantes. ¡A lo mejor, hasta resultaba bien, con tal de que nadie permaneciera en los cargos más de seis o siete días!

Resulta especialmente dañino tratar de confundir ensuciando las palabras. El jurado, si alguna base teórica tiene — y yo pienso que sí aunque no la considere suficiente para implantarlo en nuestro país—, será de carácter técnico-jurídico y no, por supuesto, esa añagaza demagógica de su pretendida superioridad democrática o de su mayor talante progresista. Sencillamente, eso no es cierto. Y buena prueba de ello —de lo engañoso y torcido del propósito— es la mentalidad dictatorial que impregna la redacción de la Ley del Jurado que ahora entra en vigor. Ser sorteado como miembro de un jurado, implica —según el ministro Belloch— un derecho y un deber, el rancio estilo de las más ilustres dictaduras donde, quien no enseña justificante

de haber votado por el jefe, lo mismo no cobra ese mes. El deber radica en resignarse a la privación de libertad, la detención incomunicada a la que —bajo el eufemismo de aislamiento— se somete obligatoriamente al jurado. Lo primero es meter al jurado en la cárcel —por muy dorada que sea la jaula— para que vaya juzgando con conocimiento de causa y tenga experiencia propia de lo que está en juego. Después vendrá —a mayor aberración— el veredicto por votación cualificada: la mayoría como garantía de verdad y patrimonio de razón. ¡Pues tampoco es cierto, tener más votos no disipa ninguna duda razonable! Por último, queda proscrita la objeción de conciencia del jurado. Este hará de contestar en conciencia a las preguntas que se le formulen, pero en una conciencia supeditada al Estado, que se apropie de ella y la pone al servicio de sus superiores intereses. No se admiten titubeos. Usted contesta a lo que se le pregunta. ¡Y punto! Menos mal que no parecen haber pensado en cerrar la única puerta que les queda a quienes disfruten o padezcan reservas éticas: contestar a todo, ¡yo no sé!, ¡yo no sé! Porque a los otros, a los que simplemente tengan miedo y se sientan desamparados por un Estado que se muestra, una y otra vez, incapaz de proteger a nadie y de preservar desconocida ninguna identidad, no les cabe ni siquiera eso. Los jurados que se dejen asustar por el reo o por sus deudos y allegados, sólo van a poder llamarlo inocente a voz en grito, y no dar nada por probado. ¡Qué empiece la farsa!

## Urge evangelizar

ANDRES DE LA CALLE  
Vicario de Pastoral

¿El Evangelio es hoy una buena noticia para los creyentes? ¿Qué hacer para que el Evangelio sea buena noticia para muchos creyentes y para los que, habiendo creído, dejaron de creer o para los que sin creer miran a los cristianos?

Con estos dos interrogantes comienzo este artículo-reflexión sobre la necesidad de evangelizar en esta hora en la que nos ha tocado vivir. La indiferencia religiosa y el ateísmo práctico no deja de ser un reto para los creyentes, que lejos de quedarnos en lamentos, tendremos que abordar planteándonos si el Evangelio es para nosotros buena noticia y si los demás lo perciben así en nuestras vidas. Si echamos una mirada a nuestro alrededor veremos la necesidad de acometer una nueva evangelización.

Mucho se habla hoy de la necesidad de "una nueva evangelización"; tanto es así que, para muchos, suena ya a un tópico o a palabra de actualidad en el lenguaje eclesial. Sin embargo, es necesario llevar a cabo una nueva evangelización, no sin antes pararnos a pensar en lo que esto significa.

La frase "nueva evangelización" la acuñó el Papa Juan Pablo II en la XIX asamblea plenaria del Celam, celebrada en Haití en marzo de 1983, cuando dijo: "La evangelización que ahora se requiere tiene que ser nueva por su ardor, sus métodos y su expresión". Este concepto es propuesto y analizado posteriormente, y de una forma amplia, en la Exhortación Apostólica *Christifideles Laici*. Los precedentes de esta preocupación misionera se hallan en el Concilio Vaticano II y en la *Evangelii Nuntiandi* de Pablo VI.

### ¿Qué significa evangelizar?

Evangelizar es anunciar el Evangelio de Jesús. Es anunciar a la gente de hoy de una manera comprensible y creíble a Jesucristo, lo que El nos comunicó de Dios, de su entrega por nosotros. Creer esto de corazón da sentido a la existencia humana y lleva a la salvación. Jesucristo fue el primero y más grande evangelizador. El anunció el Reino de Dios.

Los apóstoles, movidos por el Espíritu Santo, continuaron la misión de Jesús y a lo largo de la historia la Iglesia ha tenido y tiene ahora la misión de anunciar con palabras y gestos el evangelio que es buena noticia. Esta es también la tarea de todo cristiano.

¿Por qué le llamamos nueva evangelización? Debido a diversas causas de tipo social como son: la creciente secularización, ruptura entre la fe y cultura, el cambio de mentalidad respecto a los valores morales, el poder de seducción que ejerce la llamada sociedad de consumo, los cambios originados por el influjo de la técnica, la exaltación del hombre y de la vida terrestre como valor

definitivo, han dado origen a una nueva etapa histórica, un tipo de personas que podemos llamar "nueva".

Anunciar a Jesucristo al hombre contemporáneo, en este momento de la historia, se le llama nueva generación. El Evangelio es el mismo ayer y hoy, pero las circunstancias son tan nuevas que hace que la Iglesia tenga que hacer un esfuerzo y una profunda renovación para proclamar con fuerza y convicción el mensaje liberador del evangelio.

### ¿Qué se debe hacer?

La Iglesia, ante estos cambios, no puede caer en el pesimismo y en la añoranza de tiempos pasados, sino afrontar con esperanza el presente y futuro. Según nos ha dicho repetidamente Juan Pablo II "El hombre es el primer camino que la Iglesia debe recorrer en el cumplimiento de su misión, camino trazado por Cristo" (RH 14).

Para hacer creíble el Evangelio al mundo contemporáneo es necesario que el cristianismo recuerde y viva:

— Una constante conversión a la causa del evangelio. La oración y la eucaristía serán siempre para los creyentes la fuente de todo compromiso, que dará como fruto la justicia, la paz, el amor.

— Una renovación constante de las parroquias, superando caer en el ritualismo y una fe lánguida sin compromiso.

— Vivir la experiencia eclesial de fraternidad y de entrega de la propia vida en favor de todos, pero sobre todo de los más pobres, de los enfermos y marginados.

— Ofrecer constantemente gestos de gratuidad y solidaridad. Hoy, por desgracia, casi todo está cuantificado.

— Una mayor integración y participación de los laicos en la vida de la Iglesia y un mayor compromiso, como cristianos, en la sociedad. No existe evangelización sin evangelizados.

Sectores más urgentes. La Iglesia nos viene recordando insistentemente cuáles son los sectores en los que los cristianos debíamos hacernos más presentes. A mi modo de ver estos son algunos: Los pobres rostros nuevos de Cristo; los jóvenes, esperanza de la Iglesia y de la sociedad; la familia, centro y corazón de la civilización del amor; los medios de comunicación, causa de cultura y "nuevos arcángelos" y por último, los católicos no practicantes.

Una gran y apasionante tarea tenemos por delante los cristianos. Es hora de trabajar en favor del Evangelio. A cada uno se nos repiten aquellas palabras del Evangelio. "Id también vosotros a trabajar a mi viña" (Mt. 20,4).

Aunque una posible adjudicación de esos terrenos a su favor deberá aún esperar

## Los cooperativistas de la PSV confían en vivir en sus parcelas de Nueva Segovia

Los 22 de los 82 socios de la PSV de Segovia que hace un año constituyeron su propia cooperativa bajo el nombre de "Los Pillaos de Nueva Segovia" confían todavía en poder construirse sus viviendas en las parcelas donde la citada promotora tenía previsto edificar sus casas.

JESUS MARTINEZ CALLE

Los integrantes de "Los Pillaos de Nueva Segovia" continúan manteniendo la esperanza de que la Junta termine adjudicándoles los terrenos que un día vendió a PSV para construir la promoción que esta cooperativa quería impulsar en Segovia.

Ni tan siquiera las últimas decisiones judiciales, que han suspendido temporalmente la orden del Gobierno Regional de resolver la venta de esas parcelas efectuada en su día a la PSV han servido para doblegar el ánimo de los cooperativistas, a pesar de que esa medida dilatará aún más en el tiempo una posible solución del conflicto en su favor.

"Los socios están más animados que nunca y deseosos de que la Junta pueda cuanto antes adjudicarnos el suelo para tirar adelante, porque el Ejecutivo autonómico ha mantenido en todo momento una posible predisposición hacia nosotros", indicó uno de los miembros de "Los Pillaos de Nueva Segovia", Jaime Pardina.

### Recurso

PSV presentó un recurso ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia (TSJ) de Castilla y León contra la determinación de la Consejería de Medio Ambiente de resolver la venta de los



Los cooperativistas de la PSV en los terrenos donde siguen queriendo levantar sus casas.

A.S.

terrenos realizada a la citada cooperativa ante la falta de pago de 68 de los 130 millones en los que habían sido tasadas esas parcelas.

A la espera de dictar la sentencia correspondiente, el titular de la citada Sala ha optado por suspender provisionalmente esa medida de la Junta, aunque, al parecer, ha puesto una fianza a la PSV por importe de 55 millones de pesetas.

Pardina considera que con esa última decisión el juez puede querer comprobar si la citada promotora tiene o no "intención de recuperar para sí ese suelo". "Así, si no prestara esa fianza, el magistrado se daría cuenta de que no pretende construir y dejaría las parcelas libres para que la Junta estuviera en condiciones

de adjudicárnoslas", apuntó el cooperativista.

### Móvil económico

"Los Pillaos de Nueva Segovia" creen, además, que detrás de ese recurso de la PSV puede haber una motivación económica, pues, al resolver la venta, la Junta devolvió a la promotora sólo dos terceras partes del dinero que había recibido, tal y como se establecía para el caso de incumplimiento en la convocatoria de adjudicación. En su opinión, trataría de esa manera de recuperar los alrededor de 21 millones con los que se ha quedado el Ejecutivo regional.

Aunque la noticia del recurso presentado por la PSV se recibió como "un jarro de agua fría" entre los cooperativistas, pues po-

nía en peligro la adjudicación directa del suelo que reclamaban para construir sus viviendas, ya que entrar en un proceso judicial de ese tipo suponía, a su juicio, un riesgo de que la situación se prolongara indefinidamente; el optimismo volvió rápidamente al colectivo, acostumbrado durante muchos años a superar múltiples inconvenientes.

De ahí que la decisión del juez de suspender temporalmente la rescisión del contrato de venta a la Junta no haya desanimado definitivamente a "Los Pillaos de Nueva Segovia". "Se trata de un varapalo más porque la solución se dilata en exceso —reconoció Pardina—, pero en la reunión que mantuvimos la semana pasada los socios demostraron que continúan muy animados".

## Esperando la devolución de su dinero

J.M.C.

Los cooperativistas de la PSV continúan a la espera de que el Instituto de Crédito Oficial (ICO) les devuelva a cada uno casi un millón y medio de pesetas, es decir, el 75% de las cantidades que en su día aportaron para construir sus viviendas en Nueva Segovia.

En principio, sólo tienen constancia de que tres de los afectados de Segovia han recibido ese dinero, uno de ellos, según denunció hace algunos días el propio Pardina, alguien muy relacionado con el sindicato UGT.

Tras la visita hace 15 días a esta capital del director general de la gestora IGS, José Luis Sainz Habela, para que aquellos cooperativistas que aún no habían formalizado la conciliación de cuentas con la Administración cumplieran ese trámite, otro grupo de afectados se desplazó a Madrid para averiguar el paradero de los documentos que habían rellorado meses antes y que, al parecer, se habían extraviado.

Al parecer, esos escritos, pertenecientes a la mitad de los cooperativistas de Segovia, han aparecido ya y se han remitido al ICO. "Estamos sólo a la espera de que nos avisen para cobrar y de que esa comunicación pueda llegar cuanto antes, pues todos estamos muy necesitados de recibir ese dinero", indicó Pardina.

## La patronal de hostelería confía en alcanzar próximamente los 600 afiliados

JESUS MARTINEZ CALLE

La nueva directiva de la Agrupación de Industriales Hosteleros (AIHS) confía en llegar a contar con los 600 afiliados que en otros tiempos tuvo la asociación.

No obstante, la ejecutiva, que desde el pasado mes de abril preside José Luis Guijarro, consideró prioritario a esa captación de socios el poner en marcha una serie de actividades y demostrar que el colectivo de hostelería puede ser el impulsor de eventos turísticos en esta provincia.

En esa línea, la patronal del sector tiene previsto inaugurar el próximo martes su nueva sede, situada en la calle Fernán García, con la presencia de las principales autoridades de Segovia. La celebración se completará con una fiesta popular en la Plaza Oriental, que comenzará a las ocho de la tarde y en la que no faltarán el vino, el chorizo y la dulzaina.

Para ofrecer más detalles

acerca de esos actos y de otros proyectos en los que los miembros de la directiva de la AIHS vienen trabajando durante los últimos meses, Guijarro ha convocado una rueda de prensa para el próximo lunes.

### Estrategia

Considera el presidente de los hosteleros que "moviéndose y haciendo cosas" resultará más fácil alcanzar los 600 afiliados —la agrupación tiene ahora sólo 360—. Y es que el sector tiene previsto iniciar próximamente una captación de socios, mediante la visita del asesor jurídico de la patronal y del secretario de la junta directiva a los cerca de mil empresarios del gremio que hay en Segovia.

En esa campaña, la AIHS quiere tener muy presente a los industriales de la provincia, cometido para el que ha designado a su vicepresidente, Antonio Cristóbal. El restaurador de Sepúlveda se reunirá con los profe-

sionales de las distintas comarcas de Segovia para conocer sus problemas y tratará de designar un delegado en cada una de ellas que mantenga un contacto directo con la ejecutiva de la patronal.

Gran ilusión tiene también la nueva directiva en otros dos proyectos: la celebración del "Día del cochinito", del que les hemos ofrecido ya amplia información en este diario y que se intentaría hacer coincidir en su primera edición con la inauguración del monumento dedicado a Cándido, y la recuperación de la Semana Gastronómica de Segovia.

La idea es, en este último caso, presentar la actividad en Madrid a mediados de abril con presencia de todos los medios de comunicación especializados en hostelería. La semana elegida para organizar esos siete días de comida típicamente de la tierra la del 23 al 28 de ese mes, justo la siguiente a Semana Santa en la que se promocionaría el evento entre los visitantes.



La AIHS quiere organizar actividades para atraer a más turistas.

JUAN MARTIN

### AUXILIAR ADMINISTRATIVO. Ref. AUXADM.

Conocimientos de informática. (Procesador de texto Hoja de cálculo). Experiencia en gestión comercial y administrativa. Se valorarán conocimientos de contabilidad. Vehículo propio.

Empresa situada a 15 km. de Segovia, para organización de oficina comercial. Interesados enviar Currículum Vitae a Valladolid. Apartado de Correos 4236.

### "Perspectiva de desarrollo para el 2000", jornadas de debate y análisis

A. S.

La Asociación Cultural "Juan Bravo" ha organizado las jornadas de análisis "Perspectivas de desarrollo hacia el 2000" para abordar temas encuadrados en el ámbito social, económico y cultural concernientes a Segovia.

Las sesiones se desarrollarán a lo largo de los meses de noviembre y diciembre en el sala de conferencias de Caja Segovia, bajada de El Carmen.

La primera reunión, el día 9 de noviembre, tratará sobre el Patrimonio histórico-artístico de la capital y provincia segovianas. El debate contará con las intervenciones de Jesús Viñuelas de Bell, director general de Bellas Artes; Juan José Sanz, vicepresidente de la Asociación "Juan Bravo"; Angel García Sanz y Antonio Ruiz, académicos de San Quirce; y Carlos de la Casa, director general del Patrimonio de la Junta de Castilla y León. Angélica Tanarro, responsable de la edición de Segovia de "El Norte de Castilla" moderará las intervenciones.

El sector turístico y su promoción centrará la segunda sesión, el 28 de noviembre. Dos políticos segovianos, Ana Pastor, portavoz del PSOE en el Ayuntamiento de Segovia, y Ramón Escobar alcalde de la ciudad, compartirán mesa con Sofía Collazo, gerente del Patronato Provincial de Turismo, PROTUR; y Agustín López Bedyo, director del hotel "Los Arcos". El moderador será Luis Martín González, director de Televisión Segovia.

Carlos Herranz, presidente de "El Adelantado de Segovia" conducirá la participación de Juan Luis Gordo Pérez, presidente de la Asociación Cultural "Juan Bravo"; Octaviano Palomo, presidente de la Caja de Ahorros y de la Cámara de Comercio; Loyola de Palacio y Juan Muñoz, diputados al Congreso por el PP y el PSOE, respectivamente. El desarrollo económico de Segovia, protagoniza este encuentro que se llevará a cabo el día 30 de noviembre.

La jornada dedicada al deporte cierra el programa, el día 4 de diciembre, con José Antonio Minguela, entrenador de fútbol; Juana Borrego, vicepresidenta de la Diputación; Angel García Cantalejo, procurador en las Cortes regionales como invitados y Antonio García Revilla, jefe de redacción de deportes de Radio Segovia. También se ha previsto, pero no está confirmada, la asistencia de el jugador de fútbol-sala, Elías Dosantos.

El popular estima "valiosa pero escasa" la aportación de la Junta en carreteras para 1996

## Atilano Soto: "La Diputación mantiene el listón altísimo en la dotación de servicios"

Atilano Soto Rábanos cumple los cien primeros días de su segundo gobierno en la Diputación Provincial con el "ánimo renovado" porque "con muchos esfuerzos y pocos recursos mantenemos el listón altísimo en la dotación de servicios", afirma. Gran parte de estos esfuerzos se centran en la mejora de las carreteras de la provincia, objetivo para el que ya cuenta con 500 millones de pesetas que la Junta de Castilla y León destinará en 1996. Soto valora positivamente la aportación regional pero la considera escasa.

P. B.

Atilano Soto repasa la actividad en las distintas áreas de la institución provincial con palabras de satisfacción. Considera que la multiplicidad de actuaciones no disminuye su eficacia, y que a través de la continuidad de los trabajos emprendidos en la legislatura anterior, se están mejorando los resultados.

El presidente de la Diputación asegura que la preocupación de su equipo de Gobierno radica en procurar que los todos los pueblos, pero de forma muy especial los más pequeños y a veces olvidados, dispongan de una estructura mínima de bienestar. En este sentido, destaca las intervenciones en las carreteras de la provincia, donde "dejamos nuestras fuerzas", apunta. Los presupuestos provinciales incluyen una inversión en este ámbito de 500 millones de pesetas, a través de convenios y colaboraciones con instancias superiores.

### "Esperaba más de la Junta"

En el marco de intervenciones supraprovinciales, Atilano Soto da por segura la colaboración de la Junta de Castilla y León en 1996, con 500 millones de pesetas. La cuantía es inferior a la pretendida por Atilano Soto quien no duda en calificarla de "escasa" y reconoce que "esperaba 200 ó 300 millones más". Sin embargo, resalta el valor de una aportación necesaria, y cuya inclusión en el programa económico del próximo año abre las perspectivas. "Espero que en los años siguientes tengamos 800 millones de pesetas, resultantes de partidas comprometidas ahora en otros programas que ya acaban, por ejemplo el de telefonía rural", indica.

La atención a los núcleos de Segovia se aborda a través de diferentes programas, como el de acción especial de la comarca nordeste,



FERNANDO PEÑALOSA

Atilano Soto juró su cargo como diputado y presidente de la institución provincial, el día 14 de julio.



F. DESCALZO

La Junta destinará 500 millones para mejora de las carreteras.

intervención mediante los fondos de cooperación local, el plan operativo local, convenio de la sequía... "aunque cada uno conlleva inversiones pequeñas unos con otros nos ayudan a cumplir la misión de la Diputación". Los planes provinciales implican una inversión en obras por valor de mil millones de pesetas.

Atilano Soto presenta la celebra-

ción del congreso "La Hispania de Teodosio", celebrado recientemente en la Diputación y organizado por la Universidad Internacional SEK, como un símbolo del nivel que tiene la oferta cultural de la institución que preside. Además de recordar con orgullo la actividad del Teatro Juan Bravo, y las desarrolladas en la provincia, la oferta depor-

tiva, con campañas para aprender a nadar en las que han participado 3.000 niños, o las marchas cicloturísticas. En Servicios sociales "tenemos abiertos seis centros e invertimos 2.300 millones", dice Soto, quien no olvida "la causa, nuestra causa, con la mujer rural".

Para los temas pendientes el político del PP asegura tener ya soluciones. Así, para la implantación de un centro de tratamiento de residuos sólidos urbanos maneja dos posibles ubicaciones; y el servicio de recogida de cadáveres de animales, "dispondrá de la infraestructura necesaria en noviembre".

### Palacio de Enrique IV

La Diputación ha puesto en marcha en los meses de verano un proyecto nuevo: la rehabilitación del Hospital de Viejos-Palacio de Enrique IV y su conversión en un centro de cultura. El primer objetivo de esta obra es estudiar el estado del palacio para afrontar su recuperación. La operación cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de la capital, institución que ha puesto a disposición de la Diputación unas dependencias ubicadas frente al Banco de España y donde el Consistorio de Segovia había proyectado instalar sus oficinas de Urbanismo. Sin embargo, la financiación, al menos en la primera fase de las obras, depende de la entidad provincial. "Vamos a tener que ir solos en la reestructuración", dice Soto, y anuncia que el próximo año se destinarán a este fin cien millones, por cuenta de programas internacionales.

## FORESTACION

REALIZAMOS PLANTACIONES EN TODA ESPAÑA

Disponemos de más de 15 millones de plantas de todas las especies solicitadas por la Administración: Encinas, Alcornosques, Pinos, Fresnos, etc...

Hacemos todos los trámites necesarios para la concesión de ayudas y financiamos toda la operación sin coste alguno para Usted.

Realizamos también todo tipo de proyectos y obras de jardinería, paisajismo y medio ambiente en general.

### "EL EJIDILLO" VIVEROS INTEGRALES



c/ Real, s/n - 40389 Valdesimonte (Segovia)  
Tel.: (921) 12 13 80 - Fax: (921) 12 13 83

Delegación en Madrid:

c/ Juan Hurtado de Mendoza, 19, 1ºB - 28036 Madrid  
Tel.: (91) 350 21 32 - Fax: (91) 350 24 99

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

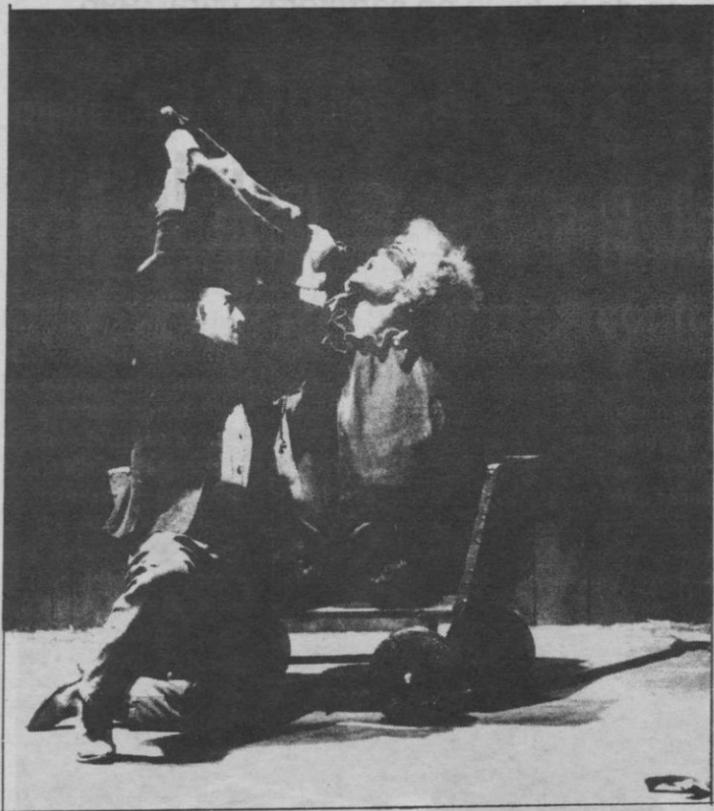
### HOLDING EMPRESARIAL EUROPEO

con implantación en cuatro países de U.E.

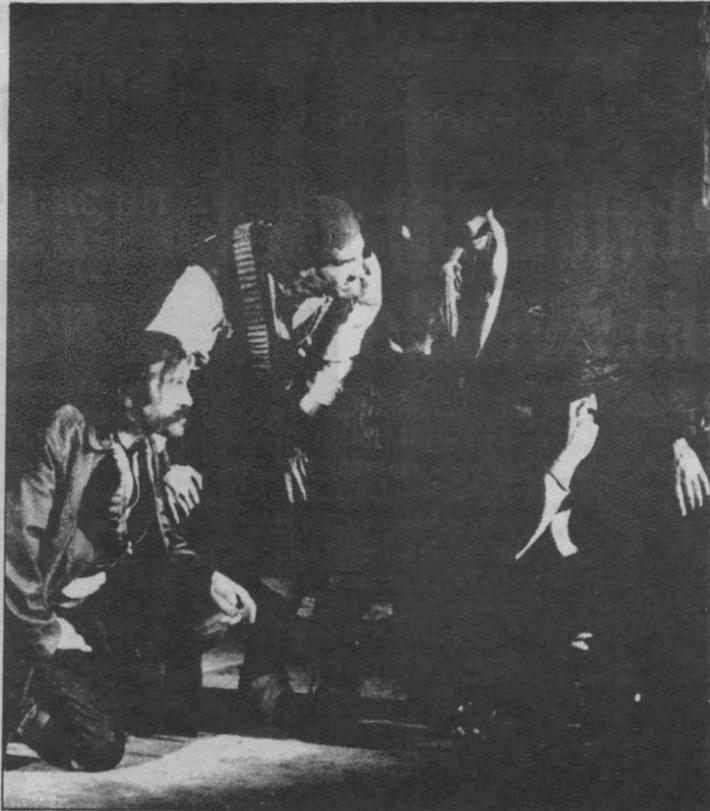
selecciona

### DIRECTOR/A

para CENTRO ANTI-TABACO TOBAC-END. Se requiere: Sana ambición, mentalidad de empresario y deseos de serlo, pequeña inversión. Se ofrece: Formación inicial y continuada, apoyo y asistencia de una Gran Empresa, alta rentabilidad. Telf.: 91-5547270



La Abadía actúa este fin de semana en el Teatro Juan Bravo.



El popular actor, José Luis Gómez, dirige a la compañía.

## José Luis Gómez ha hecho en el Retablo... una significativa restauración

José Luis Gómez ha unido dos conceptos, liturgia y rehabilitación. En su espectáculo de *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* ha realizado el acto litúrgico/teatral de rehabilitar un texto literario y un espacio. El resultado, aún

siendo conservador, es efectivo y coherente en cuanto a la palabra, la estética y su significación. Tanto don Ramón del Valle Inclán como La Abadía y, por supuesto, el público son los beneficiarios de esta restauración.

MANUEL S. SANZ  
Ha sido La Abadía el motivo inspirador o, quizá, todo ha surgido a la vez. José Luis Gómez se propuso rehabilitar una iglesia en desuso como nuevo espacio teatral. Qué mejor lugar que una iglesia en donde se han representado tantos actos de hermanamiento, de conciliación y de adioses como para continuar con la liturgia, en este caso, teatral. Así José Luis Gómez ha creado un nuevo espacio escénico: La Abadía.

Y tenía que aplicarlo un ceremonial. Tenía que ser algo que también estuviera en desuso; tenía que ser algo con la palabra como parte primordial; pero que, al tiempo, reflejara el hecho sociológico y que, además, se prestara al juego dramático; algo que tuviera mucho de ritual.

El *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* parecía lo

idóneo para hacer la rehabilitación. De una parte, Valle Inclán es inusual; al menos, su *Retablo...* no refleja ninguna realidad especialmente actual por más que los vicios y depravaciones existan hoy. Porque, si en su momento fue un magnífico retratista de costumbres y personajes, los del *Retablo...*, hoy, están fuera de lugar.

Es más, al igual que el edificio que José Luis Gómez ha rehabilitado, don Ramón con estas obras se mostró burguesamente conservador. Sólo así se puede entender que se cebe con crueldad sobre los tipos sociales más desfavorecidos. El autor, que era de "familia bien", aunque se le haya asimilado a cierto anarquismo, cargó sobre los más humildes todos los defectos humanos desde la deformación física a la ignorancia lectora, desde el proxenetismo a la superstición, desde el alcoholismo al asesinato,

desde el contrabandismo... El esperpento, género creado por Valle, está basado en la tipología social más baja a la que no justifica, al contrario, en cierto modo la llega a insultar resaltando sus defectos. Aquí sólo le faltó endosarle la pereza, que era algo generalizado, y la gula que, benditos quienes la hubieran podido tener.

### La palabra

Y, lo mismo que en la iglesia, la palabra tenía que ser lo esencial. En estas cuatro obritas para sombras y marionetas José Luis Gómez ha tenido el mejor material, y ha decidido dejarlo tal cual. En su versión del *Retablo...*, el director ha permitido que el verbo de don Ramón fluyera en toda su riqueza y precisión.

En la parte literaria no hay ninguna objeción. Y es que "tomar soleta", "maulas", "zaragata"

o "flux" son términos que aunque sea en sentido figurado y familiar significan, en su contexto, lo que don Ramón o el personaje quiso decir. Otras veces, el autor, se inventó palabras como "muley" o "sangrilejo", pero eso forma parte de la jerga, la cual refleja el tipo social que, también hay que decirlo, quien lo describe y da carácter es la palabra, el texto literario de Valle Inclán.

Finalmente, con la coherente restauración, José Luis Gómez ha permitido que la estética esperpéntica aflore en las cuatro obritas junto a lo grotesco y carnavalesco de los "intercuadros". Al igual que el ritual formaba parte de la vida del viejo edificio, en el *Retablo...*, la ceremonia teatral forma parte de la realidad tangible para el público.

La liturgia, la puesta en escena, recuerda a la decrepita iglesia. La tenue luz que apenas llega al suelo a través de los sucios ventanales crea una atmósfera de penumbra pecadora que más recuerda a las cloacas que invita a la meditación.

### Una generosa obra de arte

M. S. S.

Como un Acueducto. El *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* ha quedado en esta restauración como un objeto funcionalmente inútil. Se diría que hay momentos que resulta cargante. Pero, naturalmente, a las obras de arte con solera no se las puede pedir utilidad. La obra de arte arqueológica tiene mucho de espiritual, de sentimiento de lo nuestro, de raíces, pero carece de funcionalidad material.

Por otra parte, José Luis Gómez ha mimado la obra de restauración. Conservando lo esencial, la palabra, el esquema constructivo, el carácter simbólico y documental ha revivido el rito y ha subrayado la parte ambiental. Ha evitado el color natural para exagerar el expresionismo esperpéntico.

Para ello, se ha servido de un formidable equipo técnico y actoral. El director no ha escatimado ni cantidad ni calidad. Esta es otra cuestión a su favor. José Luis Gómez ha sido generoso en grado sumo: ha sido desprendido con Valle Inclán, con el teatro, con el público y con su trabajo como gran profesional. Ha sido generoso en imaginación.

### FICHA TECNICA

*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Ramón María del Valle Inclán

Reparto: Carmen Machi, Beatriz Argüello, Ernesto Arias, Carmen Losa, Joaquín Candeiras, Jorge Padín, Francisco Rivero, Pedro Casabianc, Ester Bellver, Pepe Viyuela, Alberto Jiménez, Lola Dueñas y Montserrat Merino.

Escenografía: Curt Allen Wilmer

Espacio plástico, vestuario y máscaras: José Hernández  
Dirección: José Luis Gómez  
Teatro Juan Bravo de Segovia,  
días 27, 28 y 29 de octubre

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

## DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL  2.975 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA, San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

## Tres importantes bodegas en Segovia

F. D.

Las dos Denominaciones de Origen que incluyen a zonas de Segovia han permitido que se generen vinos con importante reconocimiento a nivel nacional.

La bodega más importante en términos comerciales está radicada en Santiuste de San Juan Bautista. Se trata de Avelino Vegas S.A. que vende mostos y vinos de mesa. Pero produce el vino blanco Cerrosol, con D.O. Rueda, y posee bodegas en la provincia de Valladolid bajo la D.O. Ribera del Duero comercializada por Bodegas Fuentespina S.L. y cuya marca más popular es Vegas de Castilla.

En toda la zona existen 1.500 hectáreas de viñedo, lo que representa la mayoría de las 2.200 que se cultivan en toda la provincia. Con 40 trabajadores, factura entre 1.000 y 1.500 millones de pesetas.

Le sigue la Cooperativa Viñedos de Nieva, en el municipio del mismo nombre. Sus 50 hectáreas le permitieron recoger el año pasado 135.000 kilos. Las marcas con que comercializa son Blanco Nieva, Los Navales y Viña Pontel. Tiene unas instalaciones que le permiten almacenar en sus depósitos 360.000 litros.

Fernando Pertierra, con bodegas en Fuentidueña es otro importante vinatero, aunque no llega a la producción de los anteriores.

Pese a la adversidad del clima y después de tres años mediocres

## Finaliza la vendimia con resultados propios de un año normal

La vendimia ha terminado en la provincia con unos resultados cercanos a los de un año normal, en el que se han conseguido más de 5.000 toneladas de uva, con unos rendimientos del 70 por ciento.

F. DESCALZO

La vendimia de este año ha obtenido un buen resultado en nuestra provincia según los propietarios de bodegas, sobre todo teniendo en cuenta que llevábamos tres años con gran escasez. Sin embargo, en términos de producción se trata de una cosecha normal, según sus impresiones.

En los mismos términos se ha expresado el director provincial del Ministerio de Agricultura, Angel Ballester: "A pesar de que las condiciones climatológicas han sido muy buenas, hasta los agraces han conseguido vendimiarse y las buenas temperaturas posteriores han permitido hacerlo escalonadamente".

En cuanto a la calidad, ha explicado que, siendo una cosecha corta, va a resultar "de muy buena calidad". El grado alcohólico medio (en torno a los 13 grados), elevada acidez (7 gramos de ácido tartárico por litro) y la riqueza antociánica ofrecerán una especial añada.

Igualmente, de "muy buena" la ha calificado José Andrés Notario, el enólogo de las bodegas Avelino Vegas, S.A. situadas en Santiuste de San Juan Bautista y que se enmarcan dentro de la Denominación de Origen Rueda.

Según el experto de esta casa, que embotella bajo las marcas Cerrosol y Bodegas Fuentespina S.L., esta última en la denominación de Origen Ribera de Duero,



En Segovia se cultivan de viñedo unas 2.200 hectáreas.

A. S.

los rendimientos resultantes serán de unos 70 litros por cada 100 kilogramos de uva, tanto en la comarca más occidental de la provincia como en la nororiental. Esta producción implica aproximadamente que de cada kilo de uva se obtendrá casi una botella de vino.

### Dos brotes

En cualquier caso, reconoce que existen fuertes desigualdades entre las zonas, provocadas fundamentalmente por las heladas que acabaron con los primeros brotes. Sin embargo, los posteriores florecimientos de nuevas yemas permitieron salvar la cosecha. Y las lluvias de mediados de septiembre permitieron que los racimos engordaran y alcanzaran un peso normal.

Otro factor que ha contribuido a la mejora de la cosecha ha sido la ausencia de epidemias como el mildiú.

Desde el comienzo de la vendimia se iniciaron las transacciones económicas en las que predominaron las 120 pesetas por kilogramo, aunque en algunos casos se llegaron a pagar 200, principalmente en la D.O. Ribera del Duero, que ha gozado de un importante auge. En cambio, la uva blanca de Rueda se ha pagado en torno a las 70 pesetas por kilo.

En cualquier caso, José María Herrero, de la Cooperativa de Viñedos de Nieva, es partidario de que exista mayor producción con el fin de poder distribuir más el vino y no que exista poca cosecha y se eleven los precios.

## El propietario del ganado de la fábrica Klein, advertido de su desautorización

A. S.

La Junta de Castilla y León, a través de su Consejería de Agricultura y Ganadería, ha apercibido al propietario del ganado vacuno que pasta en los alrededores de la antigua fábrica Klein y al dueño del inmueble, de que deben "corregir la presencia de los animales en la fábrica" además de para atajar las futuras peticiones de intentar aprovechar los pastos de la finca directamente por el ganado".

Así lo ha manifestado el consejero de Agricultura, Isaías García Monge tras la pregunta

formulada por el procurador socialista segoviano Angel Fernando García Cantalejo.

Asimismo, la Junta ha comunicado que tiene conocimiento de la existencia de este ganado y que se utilizan los barracones abandonados para refugiar al ganado, sin que exista ninguna instalación ganadera propiamente dicha y, por tanto, tampoco autorización con este fin.

Por otro lado, García Cantalejo también ha recibido otra contestación de la Consejería de Fomento sobre la iluminación y señalización de rotondas y pasos

en la carretera de la Granja (CL-601) en la que se señala que se han puesto en marcha, como consecuencia de estos trabajos, las previsiones establecidas en el proyecto de la propia obra.

Y añade: "Asimismo y aún quedando pendiente de ejecución la capa de rodadura, ya se encuentra ejecutada la señalización vertical y preseñalizada en las glorietas la señalización horizontal prevista".

La Junta ha comenzado la última fase de este proyecto, que tiene previsto que finalicen el próximo mes de noviembre.

## En el mercado dentro de un mes

F. D.

Las primeras impresiones de los expertos apuntan a que la calidad de los caldos segovianos será excelente. Para el enólogo José Andrés Notario, "no superará a la del año pasado (1994) pero será muy buena", refiriéndose a los mostos que fueron degustados en cuanto acabó la fermentación; aunque ha mostrado ciertas reservas por ser un poco pronto para catalogar los vinos.

Sin embargo ha apuntado que en un plazo de un mes pueden encontrarse en los mercados los caldos jóvenes, sobre todo los blancos de la D.O. Rueda.

Para probar los tintos de la Ribera del Duero habrá que esperar aún hasta principios del próximo año. Los rosados y tintos de esta zona se encuentran en un total de 17 municipios de la provincia. La uva utilizada es la "tinto del país". La curación de los caldos se produce en cubas de madera de roble. El prestigio alcanzado en los últimos años ha servido para que algunos de sus producciones sean las más caras de España, superando a las de Rioja.

En el otro lado de la provincia, la D.O. Rueda, que incluye a cuatro términos segovianos, produce blancos jóvenes y, últimamente también crianza. Los caldos se extraen de uvas tipo verdejo, sauvignon blanco y viuda, y se fermentan en depósitos de aluminio.



FERNANDO PENALOSA

Las instalaciones se encuentran en la carretera de San Rafael.

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### 385 AYUDANTES DE II PENITENCIARIAS plazas CONVOCADAS POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA E INTERIOR

Requisitos de los aspirantes: ser mayores de 18 años y poseer el título de Bachiller, Formación Profesional 2º Grado o titulación equivalente. Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 14 de noviembre de 1995. Recoja información sobre la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL Conde Sepúlveda. 1 - SEGOVIA  
INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD

1.750 plazas AUXILIARES CLASIFICACION Y REPARTO (CARTEROS)  
INMINENTE CONVOCATORIA. TEXTOS YA A LA VENTA

### SE PRECISA DISTRIBUIDOR

para producto NUEVO y EXCLUSIVO en la provincia de SEGOVIA

Preferible persona con red propia de vendedores. Producto ideal para la venta directa. Indispensable solvencia económica. Telefono: 908 - 28 22 88

## La sección juvenil del PP apoya a los estudiantes de Derecho

F.S.

Las movilizaciones que comenzaron el pasado jueves los estudiantes de derecho, —cerca de 300.000 en toda España—, con paros de quince minutos, y que tendrán su máxima intensidad el próximo día 8, cuando se manifiesten ante las sedes de los Colegios de Abogados de toda España, están comenzando a recibir apoyos de diferentes grupos sociales y políticos.

Así, la sección juvenil del Partido Popular, Nuevas Generaciones, ha manifestado su indignación por el conflicto existente entre el Ministerio de Educación y los Estudiantes de Derecho, a los que se pretende obligar a realizar dos años de pasantía obligatoria, —prácticas—, al término de los cinco cursos de que consta esta carrera.

Nuevas Generaciones considera esta situación como "una tomadura de pelo y un abuso, por entender que las pretensiones del Ministerio son las de retrasar la incorporación de estos jóvenes al Mercado Laboral".

La medida, que ha sido propuesta por el Consejo General de la Abogacía, ha sido aprobada por el Ministerio, según Nuevas Generaciones, "para tapar la mala gestión del gobierno socialista, cuya política es la de reducir las listas del INEM a nuestra costa", para lo que, afirman, se condena a los estudiantes de derecho a no trabajar, "utilizando la pasantía obligatoria como el tapón que bloquee esa incorporación".

Como opción alternativa a la "ineficacia del gobierno que realizó la chapuza de la Reforma de los Planes de Estudio", Nuevas Generaciones propone la incorporación de prácticas profesionales en los dos últimos años de licenciatura, que son "la única vía para la adquisición de conocimientos prácticos y deontológicos" que necesitarán los futuros profesionales.

Otra opción que entendería esta organización es la que han adoptado algunos países de la Unión Europea, por la que sólo pueden defender un caso ante el Tribunal Supremo aquellos abogados que lleven ejerciendo cierto tiempo.

De esta manera, la sección juvenil del Partido Popular expresa su más enérgico rechazo a la modificación del Estatuto General de la Abogacía, que pretende incorporar la obligatoriedad de la realización de periodos de formación práctica de dos años de duración.

Del mismo modo, Nuevas Generaciones rechaza la "prueba de capacitación profesional", al entender que es de suponer que aquella persona que se ha licenciado en derecho tiene la suficiente capacidad para ejercer, pues "lo contrario sería reconocer la ineficacia de la reciente Reforma de los Planes de Estudio".

Los profesionales valoran positivamente la inminente regulación autonómica del gremio

## Las academias de enseñanza denuncian el intrusismo existente en su sector

Las academias de enseñanza contemplan con desesperación cómo su sector es constantemente invadido por competidores que no cumplen los requisitos que exige la ley. El gremio además tendrá que adaptarse desde el día 1 a la nueva regulación impuesta por la Junta.

FERNANDO SANJOSE

La Asociación Segoviana de Academias de Enseñanza (ASAE), denunció a través de su presidente, Roberto de la Fuente, el "enorme número de intrusos que registra el sector", que generalmente se dispara en verano, cuando aparecen cientos de profesores particulares que no cumplen ningún requisito legal.

Pero esta invasión se produce de forma constante durante todo el año, tanto en la ciudad como en los diferentes pueblos de la provincia, donde esos intrusos, "convencen a las autoridades, —afirmó de la Fuente—, que se piensan que están haciendo un favor al pueblo, cuando en realidad se les está engañando ya que no aportan documentación alguna porque no la tienen".

Además, según ASAE, esos intrusos aplican precios mucho más elevados que los legales, utilizan materiales de baja calidad y "dejan colgados en muchas ocasiones a los alumnos".

Son precisamente los casos que se dan en la provincia los que más preocupan en este momento a estos profesionales, que reclaman mayor control de las autoridades.

De la Fuente aseguró que la situación provoca además el descrédito de las academias, pues "el cliente no distingue entre los que cumplen la ley y los que no, por lo que sus malos



Roberto de la Fuente afirma que en la provincia se produce un flagrante intrusismo.

JUAN MARTÍN

resultados se imputan al conjunto de las academias.

### Regulación

Las academias de enseñanzas destinadas a la obtención de títulos sin validez académica tendrán que observar desde el próximo miércoles, una serie de normas dictadas por Decreto de la Consejería de Fomento, destinadas a su regulación.

La medida trata de favorecer principalmente a los alumnos, aunque Roberto de la Fuente, que reconoce que no todos los empresarios están de acuerdo con el Decreto "porque a nadie le gusta que le regulen, por lo que esto significa de 'encorsear' las cosas", afirma que la creencia generalizada es que a la larga será buena para todo el sector.

La nueva normativa obliga a que existan carteles de advertencia al alumno, con la leyenda visible de "enseñanzas sin título académico".

Las hojas de reclamaciones tendrán que estar siempre a disposición del alumno, que además para realizar cualquier curso, habrá de firmar un contrato.

En cualquier caso, de la Fuente asegura que en los trece años que llevan funcionando estas academias en Segovia, "se pueden contar con los dedos de la mano las denuncias".

El estudiante, figurará en un registro elaborado por la academia, tendrá derecho a solicitar boletines sobre su rendimiento escolar y su grado de asistencia a clase y recibirá facturas de sus pagos.

## Lo que buscan los estudiantes

F.S.

Mecanografía, informática, idiomas, matemáticas, física, cursos en colaboración con el INEM de diferentes índoles, son solo algunas de las ofertas de las Academias de Enseñanza.

El presidente de ASAE, Roberto de la Fuente, asegura que unos 1.500 alumnos se matriculan anualmente en las 15 academias de Enseñanza que trabajan en Segovia, llegando a los 300.000 alumnos en la Comunidad de Castilla y León.

De la Fuente diferencia entre tres tipos de alumnos; los que buscan el acceso a un título u oposición, los que buscan un curso práctico que les servirá en el desarrollo de su trabajo y los que tan solo pretenden ampliar sus conocimientos en las diferentes materias que se imparten.

En el primer grupo, el presidente de ASAE asegura que consiguen índices del 30 ó 35 % de aprobados, "que es una muy buena cifra", afirma.

Entre los que buscan perfeccionarse en su trabajo, de la Fuente afirma que por las academias segovianas "han pasado, entre otras personas, por lo menos el 90% de los funcionarios para mejorar en sus trabajos".

De la Fuente piensa que los alumnos de Segovia están comenzando a darse cuenta de que pueden estudiar aquí todas las materias que necesitan, sin necesidad de irse fuera de la ciudad.

## Juegue a la Lotería con Televisión Segovia

Televisión Segovia juega a la Lotería de Navidad  
¡Jugamos el 64.108 COMPLETO!

Si quiere jugar con nosotros, lo puede hacer adquiriendo su décimo de TRES MIL PESETAS en nuestras oficinas ó recibéndolo cómodamente contra reembolso y SIN RECARGO a través de

MENSAJEROS.

Nº  
64.108



22 de Diciembre  
de 1.995

SI LE GUSTA EL 64.108  
¡JUEGUE CON NOSOTROS!

La suerte está echada. Llame al 44 15 19 ó al 44 00 55.

El 64.108 le está esperando.

TELEVISION SEGOVIA TENDRA UNA  
FELIZ NAVIDAD CON TODOS LOS TELEVIDENTES

El 64.108 el día 22 de Diciembre  
puede cambiar nuestra vida.



## Caja Segovia ayuda a "Tierra de Pinares" en un proyecto agroalimentario

S.G. El director de la oficina de Caja Segovia hizo entrega al alcalde de Cuéllar, en su calidad de presidente de la asociación "Tierra de Pinares", de un talón de 931.250 pesetas como ayuda de la entidad segoviana a la puesta en marcha de un proyecto de desarrollo agroalimentario de la comarca incluido en uno de los programas "Leader" de la Comunidad Europea.

Asistieron al acto el jefe de zona de Caja Segovia y un representante del sindicato COAG-Segovia.

Para la puesta en marcha de este programa operativo europeo fue creada la asociación "Tierra de Pinares" de la que forman parte las Comunidades de Villa y Tierra de Cuéllar y Coca, Mancomunidad de Municipios del Pirón, Ayuntamiento de Cuéllar las asociaciones cooperativas Glus-I y "Tierra de Pinares" y la Unión de Campesinos COAG-Segovia. Caja Segovia es la entidad financiera de un proyecto que contará con importantes ayudas de la Comunidad Europea

administradas por la Junta de Castilla y León.

El objetivo principal del proyecto es potenciar un sector de gran importancia en la llamada "Tierra de Pinares" como es el hortícola (puerros, cebollas, nabos, lechugas, zanahorias, remolacha roja, etc.). Se pretende que el valor añadido de estos productos quede en la comarca, siendo los propios agricultores los que gestionan la transformación y comercialización de sus productos. También se pretende crear la marca "calidad Cuéllar" para estas producciones.

La asociación "Tierra de Pinares" está abierta a todas las entidades o personas que pretendan incorporarse al proyecto teniendo en cuenta los objetivos de la asociación. Esta asociación para la promoción y desarrollo del sector agroalimentario apoyará a los agricultores que quieran mejorar o iniciar sus actividades productivas a través de proyectos innovadores, así como a las cooperativas y asociaciones de productos de hortalizas para la mejora de infraestructuras y adquisición de equipamiento.



Plantación de zanahorias en el municipio cuellarano.

S.G.

## El Ayuntamiento contratará un conserje telefonista

S.G. La Comisión de Gobierno en su última sesión acordó la contratación de un conserje-telefonista para prestar su servicio en las oficinas municipales. El contrato tendrá carácter laboral temporal y una duración de seis meses, con posibilidad de prórroga. Los aspirantes a este puesto de trabajo deberán ser mayores de edad, con el título de Graduado Escolar y estar inscritos en la

oficina del INEM como demandante de empleo. La selección se realizará en colaboración con el INEM y el puesto de trabajo será adjudicado por la Comisión de Gobierno. La retribución será de cien mil pesetas brutas al mes.

Las personas interesadas en este puesto de trabajo podrán presentar sus solicitudes hasta el día nueve de noviembre en las oficinas de secretaría del Ayuntamiento.

# VILLA DE CUELLAR

El concurso de construcción del nuevo ha quedado desierto

## Cuéllar carecerá de matadero municipal a partir de enero

El concurso público convocado por el Ayuntamiento para la construcción de un matadero municipal homologado por la Comunidad Europea ha quedado desierto y en consecuencia no será construido. Esto significa que Cuéllar carecerá de este servicio municipal en el futuro, ya que el actual matadero será cerrado el 31 de diciembre por no cumplir la normativa establecida por la Comunidad Europea.

S. GUIJARRO

La construcción de un nuevo matadero fue el tema más destacado tratado en el pleno municipal del mes de julio, en el que fueron aprobados los presupuestos municipales del año 1995, cuya cuantía asciende a 675 millones de pesetas.

Teniendo en cuenta la importancia para Cuéllar y la comarca de mantener y mejorar este servicio todos los partidos políticos representados en el Ayuntamiento acordaron por unanimidad conceder una subvención de 50 millones de pesetas a la empresa que construyera un matadero homologado en el polígono industrial Prado Vega.

Para ello el Ayuntamiento convocó un concurso público. Entre las condiciones más importantes exigidas en el concurso figuraban una inversión mínima de 225 millones de pesetas, establecer tres líneas de sacrificio (porcino, ovino y bovino) y la concesión de la explotación por un período de 50 años.

Sin embargo, el concurso ha quedado desierto porque únicamente fue presentada una propuesta, que fue rechazada, a pesar de que inicialmente mostraron interés varias empresas de Castilla y León, Madrid y Valencia.

La única propuesta fue presentada por Vicente de Lucas, uno de los miembros de la sociedad que tiene concedido el arrendamiento y explotación del servicio del actual matadero hasta el 31 de diciembre de 1988. La propuesta carecía de varios de los requisitos exigidos en el pliego de condiciones. El Ayuntamiento concedió un plazo de diez días para completar la documentación, pero al no ser presentada declaró desierto el concurso.

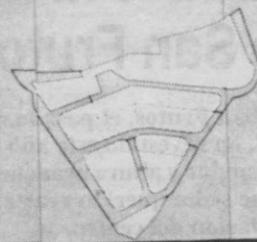
Dada esta situación el Ayuntamiento ha dado por concluido el expediente. Esto significa que Cuéllar carecerá a partir del uno de enero próximo del servicio de matadero municipal y deberá ser abastecido en este campo por una empresa privada.

Esta situación ha llegado como consecuencia de la norma-

## Polígono Industrial

### Cuellar

GESTUR  
SEG  
ON URBANISTICA  
GOVIA, S.A.



INFORMACION Y VE  
GESTUR  
SEG  
GOVIA,  
Antonio Machado, 6  
Teléfono 43 51



El matadero se ubicaría en el polígono industrial "Prado Vega".

S.G.

tiva comunitaria europea que exige unas condiciones que no cumple el actual matadero municipal. La adaptación de sus instalaciones a la normativa exigida supondría una inversión de cien millones de pesetas.

Por otra parte el actual matadero está ubicado en una zona totalmente inadecuada, al haber quedado en un área de expansión del casco urbano y rodeado por viviendas unifamiliares e instalaciones deportivas. En el pleno que aprobó el concurso para la construcción del nuevo matadero todos los representantes de los partidos consideraron conveniente y necesario no sólo mantener este servicio, sino mejorarlo. Sin embargo, según la actual legislación el municipio no tiene

obligación de ello, al ser su población inferior a 20.000 habitantes.

En relación con este tema, en la última sesión celebrada por la Comisión de Gobierno este órgano municipal trató sobre una solicitud de la empresa pública Gestur Segovia S.A. para segregarse varias parcelas del polígono industrial "Prado Vega" en su segunda fase. La segregación está relacionada con una propuesta para construir un matadero privado por parte de uno de los socios de la sociedad que tiene concedida la explotación del actual matadero municipal.

La Comisión de Gobierno aprobó la petición de Gestur Segovia S.A. para segregarse varias parcelas.

### CURSOS DE PREPARACION PARA BANCO DE ESPAÑA

- **Inspectores E.C.A.** ( Titulación Sup. Universitaria ).
- **Técnicos** ( Titulación Sup. Universitaria ).
- **Oficiales Administrativos** ( Bachiller Superior )
- **Auxiliares** ( Graduado Escolar )

PREPARACION A CARGO DE PERSONAL ESPECIALIZADO  
VENTA DE TEXTOS Y CURSOS A DISTANCIA

**CENTRO DE ESTUDIOS OSMA**

Mañanas: De 10 a 14 H. Tardes: De 16 a 20,30 H.

C/PIZARRO, 19, 1º 28004 Madrid

(91)532 50 20 - 531 55 17

NOVICIADO



Hoces del Río Duratón, cerca de la ermita del Santo.

PEÑALOSA

En el 75 aniversario de su fundación

## El Centro Segoviano en Madrid celebró la festividad de San Frutos

La celebración de San Frutos, el pasado día 24, en el Centro Segoviano de Madrid, ha revestido este año una especial solemnidad, significación popular y altura académica, al ser uno de los actos tradicionales que se ha querido realzar con motivo del 75 aniversario de la fundación del centro.

ELISEO DE TORRESANO

Empezó teniendo la novedad, que fue muy aplaudida por los numerosos asistentes que colmaban el local, de hacerse la intronización de la imagen del Santo Patrón, portado por una guapa moza segoviana, ataviada a la usanza serrana de nuestra tierra. A partir de ahora San Frutos será testigo de los trabajos y actividades de los segovianos en Madrid, al unísono con el bellísimo cuadro barroco de Nuestra Señora de la Fuencisla, valedero tesoro artístico, que preside la sala de juntas del centro.

Por primera vez se recitó el himno de San Frutos y hasta segovianos hubo en el acto que se atrevieron a cantar el "villancico" al siervo bueno y fiel, animados por el cronista oficial de la ciudad de Cantalejo, Francisco Fuentenebro, canónigo archivero de la Catedral de Alcalá de Henares. Terminada esta emotiva entrada del santo, hubo un saludo por parte de Samuel Yagüe Casado, de Martín Miguel, vicepresidente del centro y que ocupa la presidencia en funciones, quien, como es habitual y costumbre muy arraigada en la casa de todos los segovianos, ofreció la hospitalidad a todos, agradeciendo de manera muy singular a los señores intervinientes en el acto académico, en honor de nuestro glorioso patrón y mártir, San Frutos Pajarero, que declaró abierto.

El acto de recuerdo y homenaje consistió en una intervención de cada uno de los tres cronistas oficiales de las villas que circundan el lugar. Intervino primeramente Francisco Fuentenebro, titular de la crónica de la ciudad de Cantalejo, con una exposición en la que la documentación puntual nos hizo apreciar y conocer, de forma amena, una importante faceta de la historia de

la Edad Media segoviana, en la que sobresale de manera especialísima "la figura de San Frutos".

Antonio Linage, cronista oficial de Sepúlveda, con la autoridad a que nos tiene acostumbrados, hizo un repaso sobre "La historia de San Frutos". De largo es conocida la autoridad de Linage sobre la historia del eremita segoviano y las vinculaciones históricas del desierto segoviano con la Abadía de Silos y sus repercusiones. Expuso su profundo conocimiento sobre la repoblación de Castilla y, de manera más próxima, la de las tierras segovianas.

### El entorno de S. Frutos

Por último intervino Antonio Horcajo, cronista oficial de Riaza, que nos deleitó con una bella exposición de la estancia de los tres hermanos Frutos, Valentín y Engracia, en los terrenos de las hoces del río Duratón. Se refirió a "el entorno de San Frutos", adornando su exposición, llena de lirismo y de auténtico sentimiento segovianista, con unas magníficas diapositivas que había cedido especialmente para este acto el formidable fotógrafo que es José María Díez "Pototo" a quien desde aquí damos las gracias más expresivas por tan bella colección que sirvió para reafirmar, con las bonitas imágenes, los textos de Antonio Horcajo.

Terminó la fiesta segoviana del patrón, conmemorado en Madrid, con una exhibición de danzas segovianas ofrecidas por el grupo del centro, acompañado por dulzaina y tamboril, que no pueden faltar en ocasiones como ésta, de tan pura esencia popular. Un año más y con fuerza renovada, el Centro honró a su patrón, dándole gracias por los 75 años de vida de la Casa de los segovianos en Madrid.

## LONJA DE SEGOVIA

26 - X - 1995

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO .....	168	168	=
NORMAL .....	164	164	=
GRASO .....	175	175	=
CERDAS DESVIEJE .....	125/130	127-132	+2
LECHONES (SELECTOS) .....	219	219	=
LECHONES (NORMAL) .....	300	300	=
TIPO CANAL II (KG./CANAL) .....	290	290	=
<b>VACUNO</b>			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero) .....	480	470	-10
AÑOJOS PRIMERA .....	460	450	-10
AÑOJOS SEGUNDA .....	430	420	-10
VACAS EXTRA .....	410	400	-10
VACAS PRIMERA .....	335	330	-5
VACAS SEGUNDA .....	310	305	-5
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG. ....	720	715	-5
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG. ....	700	695	-5
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA .....	515	500	-15
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA .....	475	470	-5
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS .....	385	375	-10
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS .....	330	320	-10
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS .....	310	300	-10
<b>OVINO</b>			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg./vivo) .....	770	770	=
LECHAL (12 - 15 KG.) .....	650	650	=
RECENTAL (15 - 22 KG.) .....	490	495	+5
PASCUAL (22 - 28 KG.) .....	400	405	+5
GRANDES (MAS DE 28 KG.) .....	330	335	+5
OVEJAS DESVIEJE .....	60	60	+5
<b>CEBADA</b>			
DOS CARRERAS (Ptas./Kg. en destino) .....	26,70	26,90	+0,20
SEIS CARRERAS .....	26,20	26,40	+0,20

## CLAVES DEL FUTURO

**PORCINO:** Continúa la tendencia del mercado porcino con firmeza y estabilidad de precios, aunque en estas fechas suelen bajar y existe una ligera tendencia a la baja. Mayor demanda del exterior de cerdas de desvieje que suben 2 pts./kg. y repetición en el resto de las categorías.

**VACUNO:** Semana de poca actividad en los mercados de

vacuno, con bajada de precios en todas las categorías.

**OVINO:** Paralización en el mercado de lechales, repitiendo precios y algo más animación en el resto, pero no con excesivas ventas.

**CEREAL:** Continúa en ascenso el precio de la cebada, ya que hay pocas existencias. Se ha probado importación desde Alemania.

## FUENTEPELAYO

### Celebradas las eliminatorias locales de los campeonatos de juegos de mesa que organiza la Caja

JESUS OLMOS

Organizados y patrocinados por la Caja de Ahorros de Segovia los primeros campeonatos provinciales de juegos de mesa entre los centros de jubilados adscritos a la misma, con motivo de la celebración de la fiesta anual de la entidad en 1995, han tenido lugar la pasada semana, en las fechas previstas, la celebración de estos juegos en las modalidades de brisca para mujeres, y dominó, tute, mus y brisca para hombres en el centro de jubilados y pensionistas "La Amistad Previsora", de esta población.

Ha tenido especial interés y afición las eliminatorias de mujeres en brisca en la cual han participado 11 equipos de 3 jugadoras, habiendo quedado clasificadas el equipo de Lorenza Tejedor, M<sup>a</sup> del Carmen Zaera y Francisca Zaera.

En las cuatro modalidades que han intervenido los varones ha revestido gran competitividad el dominó con la intervención de cuatro equipos y cuyo resultado ha sido la clasificación del formado por Auspicio Aragón y Agustín Ballesteros.

En tute asimismo cuatro equipos han sido los competidores con la clasificación del constituido por Pantaleón Gómez y Jesús Olmos.

El mus con seis equipos ha dado igualmente como clasificados a Gumersindo Serrano y Félix Serrano.

Y en brisca que han sido 8 equipos los inscritos han llevado el gato al agua con poca lucha el integrado por José Aragón, Pantalón Martín y Teodoro Gil.

En la próxima quincena, 1<sup>o</sup> de noviembre, se jugarán las fases en zona, siendo este centro de Fuentepeelayo uno de los desig-



Una vista del pueblo. JESUS OLMOS

nados para que en el mismo se verifiquen las eliminatorias de carácter comarcal, previa a la final a celebrar en Segovia posteriormente.

## Prospera la moción de censura contra el alcalde de Vitigudino

Salamanca. (Ical).— Antolín Alonso, el hasta ahora concejal del PP en el Ayuntamiento de Vitigudino, es el nuevo alcalde de esta localidad salmantina, tras prosperar en la noche del viernes la moción de censura presentada contra el anterior alcalde, Pedro Pérez Blanco, con los votos a favor de los tres concejales independientes y los dos socialistas.

Los promotores de la moción justificaron su decisión "por la mala gestión llevada a cabo por Pedro Pérez tras 16 años de mandato, la ausencia de iniciativas y la falta de respeto hacia el resto de los miembros de la Corporación". Pedro Pérez Blanco, por su parte, rebatió uno por uno los argumentos expuestos en la moción, ante un salón de plenos totalmente lleno de público, que en ocasiones aplaudió las palabras del alcalde y abucheo las intervenciones del candidato. Cerca de trescientas personas siguieron el desarrollo del pleno en el interior de la Casa Consistorial y alrededores, donde se vivieron algunos momentos de tensión entre los seguidores de unos y otros, aunque no llegó a precisarse la intervención de las Fuerzas de Seguridad.

Tras la finalización del pleno, Pedro Pérez reconoció en público su error al haber incluido a Antolín Alonso en la candidatura "popular". "Yo no supe elegir y ahora el pueblo lo está pagando", señaló Pérez, quien calificó la moción de "atentado contra la democracia" y confió en que los vecinos al final "les pasen la factura". Antolín Alonso, el nuevo alcalde, manifestó que su único deseo "es trabajar para solucionar los problemas del pueblo".

## El director del "Diario de Burgos" ingresa en la academia "Fernán González"

Burgos. (Ical).— Vicente Ruiz de Mencía, director de "Diario de Burgos" inició el viernes su andadura como académico de número de la Institución "Fernán González", Academia de Historia y Bellas Artes, con un discurso que versó sobre "Más de un siglo de periodismo burgalés".

El acto, que significó también la apertura de curso de la Academia, se inició con la lectura de la memoria del año pasado. Posteriormente el presidente de la Diputación burgalesa, Vicente Orden Vígara, impuso la vena al nuevo académico. Ruiz de Mencía inició su discurso en el salón de estrados de la Diputación de Burgos agradeciendo el homenaje que se le estaba rindiendo a la Institución, "como entidad de la Cultura, la Historia y las Bellas Artes".

El presidente del Ejecutivo se reunió con Fraga en Villafranca del Bierzo

## Lucas apuesta por una mayor implicación de la región en el próximo Año Jacobeo

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, apostó ayer en la localidad leonesa de Villafranca del Bierzo por una mayor implicación de Castilla y León en los actos que se organicen con motivo de la celebración en 1999 del próximo Año Jacobeo. Participó junto a Manuel Fraga en los actos de conmemoración del tercer centenario del padre Sarmiento.

Villafranca del Bierzo. I. Pagazaurtundua, env. especial. (Ical).— "Se nos presenta una ocasión —afirmó— para estrechar el vínculo cultural que une ambas comunidades autónomas, aquí en el Camino de Santiago, espina dorsal de un eje cultural y turístico que debe ser un objetivo prioritario en todos los aspectos".

Lucas, que participó junto al presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, en la conmemoración del tercer centenario del nacimiento del benedictino fray Martín Sarmiento, aseguró que "el Bierzo se tiene como puente abierto entre Galicia y Castilla y León. Esta comarca puede sentirse orgullosa de ser ejemplo de unión de la diversidad, de saber convivir, de saber recibir". Desde esta perspectiva, el presidente de la Junta indicó que "no podemos ni debemos ver pasar el tiempo y las oportunidades resignándonos a nuestra suerte, porque nuestra obligación es hacer Comunidad día a día y ello implica necesariamente construir el Bierzo de forma cotidiana".

A su juicio, con la Ley de Comarcalización del Bierzo y el reconocimiento del Consejo Comarcal se inicia un proyecto "ilusionado" impulsado en el diálogo y el consenso, proceso que según el máximo manda-

tario regional se verá reforzado por la decisión de la Junta de "descentralizar y delegar en ayuntamientos y mancomunidades aquellas materias sobre las que tengan capacidad suficiente y que afecten a su territorio".

Los actos conmemorativos se iniciaron en el teatro municipal de Villafranca del Bierzo, lugar de nacimiento de fray Martín Sarmiento, con la lección magistral pronunciada por José Luis Pensado, catedrático de Filología Románica por la Universidad de Salamanca, a la que siguió la intervención del consejero de Cultura de la Xunta de Galicia, Víctor Manuel Vázquez Portomeñe. A continuación, Lucas procedió a la inauguración de una exposición sobre la vida y obra de fray Martín Sarmiento en la Casa de Cultura de Villafranca, momento en el que se incorporó a los actos Manuel Fraga. La comitiva procedió al descubrimiento de una placa conmemorativa en la casa natal del benedictino.

### Encuentro privado

Manuel Fraga expresó en su intervención el deseo de que "este tricentenario sirva de renovado estímulo y convocatoria para que los hombres dedicados al estudio y al pensamiento difundan en toda su au-



Lucas pide que se estrechen los vínculos con la comunidad gallega.

téntica dimensión y profundidad la magistral e ingente obra de tan sabio e ilustrado benedictino". El presidente de la Xunta de Galicia consideró "muy natural y honroso" que en el enclave jacobeo de Villafranca del Bierzo las comunidades de Castilla y León y Galicia se unan "en el compromiso de rendir los tributos debidos a ese gran sabio que sin duda se entregó generosamente al estudio completo y a la denuncia justa de las seculares dolencias de España y, en particular, de nuestros pueblos".

Ambos mandatarios finalizaron su primera jornada en tierras castellanoleonesas con una comida en el parador nacional de Villafranca, lugar en el que mantuvieron un breve

encuentro privado en el que, según manifestaron a los periodistas, hablaron, además de los actos del Año Jacobeo de 1999, sobre turismo, infraestructuras y política europea desde el punto de vista autonómico.

Dentro de este contexto de reforzamiento de la Ruta Jacobea ambos presidentes participarán hoy domingo en Sahagún, localidad leonesa a la que está muy vinculada la familia de la esposa de Fraga, en una sesión extraordinaria del Centro de Estudios del Camino de Santiago que se celebrará en el auditorio del albergue de peregrinos y en la que, a parte de sus intervenciones, habrá una conferencia del profesor Millán Bravo.

## Las autonomías deberán realizar una mayor esfuerzo tributario, según la consejera de Economía

Salamanca. (Ical).— La consejera de Economía y Hacienda, Isabel Carrasco, advirtió ayer en Salamanca, sobre las competencias que las comunidades autónomas asumirán en 1996, que éstas tendrán que realizar un mayor esfuerzo tributario, ya que dependerán menos de los fondos estatales.

Carrasco acudió a la capital charra para clausurar el XXI Congreso Nacional de Asesores Fiscales que, organizado por la Asociación de Asesores Fiscales, se ha venido celebrando desde el pasado miércoles, día 25. La consejera de Economía y Hacienda considera que algunas comunidades parten en una posición favorecida en esa asunción de competencias, con lo que esas regiones podrán bajar sus tributos. "Sin embargo, Castilla y León es una de las regiones desfavorecidas, —apostilló Carrasco— y, ante esta situación, me pregunto por qué los caste-

llanoleoneses deben pagar más impuestos, cuando siempre han contribuido de la misma forma que los demás".

La responsable de la economía regional también habló sobre el estado en que se encuentra el proceso de las elecciones de las cajas de ahorro y manifestó que este proceso será revisado el lunes por la Comisión Central y que prácticamente ya se han celebrado todas las reuniones de los diferentes consejos de administración. A partir de entonces se compondrá la comisión electoral.

Respecto a las inversiones de la Junta en Salamanca, Isabel Carrasco salió al paso de las acusaciones de que es la provincia que menos dinero recibe de la Administración Autónoma. Según los datos de la consejera, Soria es la provincia con menor inversión de la Junta, seguida de Segovia y Palencia. La que más dinero recibe es León.

## La alcaldesa de Cádiz pide programas para fomentar la formación de las mujeres

Valladolid. (Ical).— La presidenta nacional de la Federación de Mujeres para la Democracia y alcaldesa de Cádiz, Teófila Martínez, reclamó ayer en Valladolid la utilización de medios y programas públicos y privados "para fomentar la formación de la mujer, no su protección".

Martínez asistió al I Congreso de la Federación de Mujeres para la Democracia de Valladolid al que asistieron 90 compromisarias en representación de 150 afiliadas. Teófila Martínez aseguró que la Federación, constituida como organización no gubernamental, "exigirá el cumplimiento de los acuerdos adoptados en la Conferencia de Pekín sobre la mujer". Esta Federación pidió a la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, una reunión anual para evaluar el cumplimiento de esos acuerdos.

La Federación de Mujeres para la Democracia cuenta con 3.000 afiliadas en ocho provin-

cias de Castilla y León —falta Palencia— y 10.000 en toda España, de las que el 30 por ciento están afiliadas al Partido Popular. En cuanto a las actuaciones de esta organización en Castilla y León Martínez destacó dos programas acogidos a la iniciativa comunitaria NOW, "que aún están en cartera", sobre promoción de turismo rural en Peñaranda de Ebro (Burgos) y Riaño (León) con los que se pretende "frenar el abandono del medio rural, uno de los grandes problemas de esta región, y fomentar la creación de cooperativas que ayuden a la economía familiar".

Respecto a la sentencia de un tribunal alemán que decretó la invalidez de discriminación positiva para la mujer en la adjudicación de un puesto de trabajo, Teófila Martínez declaró que "es nefasto eliminar las medidas positivas de discriminación. Como Federación nos ha defraudado esa sentencia".

El presidente del Gobierno sigue sin desvelar si será el candidato del PSOE

## González dice estar entusiasmado ante las próximas elecciones generales

El presidente del Gobierno, Felipe González, señaló ayer que está "entusiasmado" ante las próximas elecciones generales, pero no quiso revelar si finalmente él será el candidato del PSOE.

Madrid (Efe).— González hizo estas declaraciones tras la conferencia que pronunció en un seminario organizado por la Fundación BBV sobre "El futuro de Europa".

El presidente del Gobierno, preguntado sobre las palabras del candidato del PSOE a la Generalidad de Cataluña, Joaquín Nadal, que dijo haberle encontrado "entusiasmado" ante las próximas elecciones generales, respondió que las palabras de Nadal no eran exageradas. "No es tan exagerado; estas elecciones van a ser claves, van a ser decisivas, tenemos mucha voluntad de ganarlas", dijo González, quien se preguntó: "¿no se me nota o tengo que hacer un esfuerzo por desmotrarlo?".

Manifestó también que siente "mucha amistad y solidaridad con José Luís Corcuera", y dijo que "es un error" comparar este caso con el del también ex ministro del Interior José Barrionuevo, en el sentido que apuntan algunas informaciones publicadas ayer de que el PSOE presta menos apoyo a Corcuera que a Barrionuevo. "Siento mucha, mucha amistad por Corcuera y desde luego mucha solidaridad", recaló González ante los periodistas. Respecto a las palabras del presidente del PP,



Felipe González y Emilio Ybarra llegan a la sede del BBV, donde el presidente ofreció una conferencia. TELEFOTO EFE

José María Aznar, en las que éste pidió a González que se someta a una cuestión de confianza, el presidente del Gobierno declaró que "es un juego esto de cuestión de confianza o moción de censura: esta fuera de tono". A otra pregunta sobre el mismo asunto el presidente contestó que "probablemente llegue algún momento en que sea partidario (de la cuestión de confianza) pero ahora no lo veo".

Consideró que en la Ejecutiva del PSOE que se celebrará el próximo lunes no se tratará el asunto de su candidatura electoral; que los problemas en la frontera con Francia en La Jonquera "se van a corregir, y

serán transitorios" y respecto a la elección de un nuevo secretario general de la OTAN dijo que "no ofrecemos una candidatura, pero tengo una opinión sobre quien podría ser".

### Europa

En su conferencia en este seminario sobre el futuro de Europa, el líder del PSOE se centró en los problemas que plantea la ampliación a los países del Este de Europa, así como la necesidad de explicar a los ciudadanos para qué sirve "la idea de Europa". González reconoció que "la voluntad política va a ser un elemento clave" para hacer frente al calendario que tiene ante sí la UE y

reconoció que "la mayoría de líderes europeos estamos en situación de pérdida considerable de apoyo interno".

Mostró su preocupación por que esta situación dificulte la necesidad de liderazgo político necesario para llevar a un buen fin la unión económica y monetaria, la ampliación de la UE o la definición de "la arquitectura de seguridad europea". "El imperativo es que los líderes tomasen el calendario en sus manos y lo condujeran al año 2.000", agregó el presidente del Gobierno en este seminario en el que se encontraba, entre otros invitados, el presidente del BBV, Emilio Ibarra.

## Aznar lamenta que CiU apoyara al Gobierno

El Prat de Llobregat (Barcelona) (Efe).— El presidente del PP, José María Aznar, lamentó ayer que CiU hubiera prestado su apoyo a Felipe González, "de lo que la coalición no puede sentirse satisfecha ni considerar ese soporte como positivo". Aznar, que intervino ayer en un acto con todos los candidatos del PP a las elecciones catalanas, destacó que los convergentes tienen "en su bolsillo" la llave del cambio de Gobierno y que si no la utilizan "son corresponsables de la actual situación de deterioro y desgobierno que vive España".

José María Aznar afirmó que la solidaridad socialista "después de tantos años, películas, aventuras y divagaciones, consiste en quedarse con lo de uno y aprovechar para quedarse también con todo lo de los demás". El presidente del PP aseguró que no ser na-

cionalista no equivale a "ser un catalán de peor condición o anticatalán" y que nadie puede poner etiquetas sobre esta cuestión "en nombre de la libertad, convivencia o de Cataluña" y subrayó que el nacionalismo no es la mejor forma de ser y sentirse catalán y que tampoco es "la única vía".

El líder popular consideró que Cataluña está cada vez más presente en España "y cada vez deja sentir más su peso en el conjunto español", pero destacó que su proyección no debe realizarse a través de un único partido, "ni reducirse a la aritmética parlamentaria". Aznar denunció que "pocos grupos y personas han aguantado tanta manipulación, tergiversación y tanta campaña en contra, como el PP, pero aquí estamos a pesar de todo para trabajar por Cataluña". Matizó que su partido presenta a los ciudadanos una oferta de



Aznar y Vidal Quadras, durante el acto de ayer en Barcelona. TELEFOTO EFE

"partido catalán, catalanista y de centro" que aspira a representar a la mayoría de catalanes y españoles con una posición "de equilibrio y moderación, que es la que debe tener el grupo que aspira a gobernar".

Aznar, que fue recibido a su

llegada al acto con gritos de "presidente, presidente", soportó estoicamente los de "que se besen, que se besen" cuando anunció que ayer era un día de suerte para él, porque hacía 18 años que se había unido en matrimonio con Ana Botella, presente en la sala.

## IU, contraria a que el ajuste presupuestario se apruebe por decreto ley

Madrid (Efe).— El portavoz adjunto de Izquierda Unida (IU) en el Congreso de los Diputados, Diego López Garrido, afirmó ayer que no es admisible constitucionalmente la vía del decreto ley para adoptar medidas presupuestarias como las anunciadas el viernes por el Gobierno. En Consejo de Ministros, el Gobierno acordó un ajuste presupuestario de unos 800.000 millones de pesetas y subir a partir de enero en un 3,5% el sueldo de funcionarios y las pensiones, deflactar el IRPF e incrementar los impuestos especiales que gravan la gasolina, el alcohol y el tabaco.

López Garrido señaló que IU es partidaria de aumentar los salarios de funcionarios y las pensiones, así como ajustar la tarifa del IRPF a través de un proyecto de ley y no con un decreto-ley. El diputado de IU, que además es catedrático de Derecho Constitucional, señaló que la decisión del Congreso de devolver los Presupuestos debe ser entendida como una censura política y económica al Gobierno y que éste no puede por decreto ley hacer que entren en vigor unas medidas rechazadas por el Parlamento. El conjunto de medidas que propone ahora el Gobierno afecta a la ejecución del Presupuesto no es admisible constitucionalmente por la vía del decreto ley, que sólo puede ser adoptado por razones de urgencia, cuando no hubiera sido previsible el hecho que lo motiva y cuando no hay otro procedimiento legislativo adecuado.

### Rechazo parlamentario

Para L. Garrido, el decreto ley no puede regular determinadas materias señaladas en el artículo 86 de la Constitución (referido a instituciones básicas del Estado, de las autonomías, derechos fundamentales y régimen electoral general), pero tampoco puede, según el artículo 134 de la Constitución aprobar los Presupuestos Generales. De esto se deduce, dijo, que no es posible entender que las medidas sustitutivas del Presupuesto quepa hacerlas por decreto ley, ya que la situación que motiva el decreto era previsible que iba a suceder, porque el Gobierno sabía que no tenía apoyo parlamentario desde antes del verano.

Además indicó que el Gobierno "no puede enmendar la plana" al Congreso y aprobar por decreto ley, sin contar con el Parlamento, determinadas decisiones o medidas rechazadas por la mayoría parlamentaria. Diego López Garrido afirmó que de todo ello se deduce que, para adoptar medidas que puedan considerarse necesarias, a consecuencia del rechazo del Congreso a los Presupuestos, hay que ir a un proyecto de ley o proposición ley que se tramite inmediatamente en Parlamento y que, además, si se declara su "urgencia" podría aprobarse antes del 31 de diciembre.

## Los jueces conservadores creen que el Poder Judicial se derrumba

Madrid (Efe).— La mayoritaria y conservadora Asociación Profesional de la Magistratura (APM) considera que el Poder Judicial está en "un proceso de derrumbamiento" que perjudica a los ciudadanos, puesto que la independencia judicial está afectada por el "absoluto sometimiento" al Poder Ejecutivo. Esta afirmación figura en las conclusiones del XI Congreso de la APM, en el que se reeligió como presidente al magistrado Ramón Rodríguez Arribas y que fue clausurado por el vicepresidente del Consejo General del Poder Judicial, José Luis Manzanares.

La ausencia en el acto del ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, y del presidente del CGPJ, Pascual Sala, fue justificada por "ocupaciones de tipo político y judicial". En este sentido, José Luis Manzanares dijo que una de sus alegrías era "no haber tropezado con inconvenientes políticos para estar aquí". El vicepresidente del consejo consideró que este órgano ha hecho "mucho menos de lo que debiera" para defender a los jueces que soportan "injurias y ataques personales" y criticó a las personas que se preguntan en los medios de comunicación "¿quién controla a los jueces?".

Manzanares respondió que "a los jueces los controlan otros jueces", comentó que aquellos que no lo quieran así que propongan una reforma legislativa y se preguntó, a continuación, si esas personas quieren que a los jueces los controle un partido político. En opinión de Manzanares, la independencia judicial no ha servido para nada en relación a los casos de corrupción y se preguntó de nuevo si "el Poder Judicial puede investigar de verdad los crímenes del poder".

Por su parte, Ramón Rodríguez Arribas resaltó la labor de la asociación en la defensa de la independencia judicial y consideró que la APM ha tenido un pasado "duro", pero que el presente "hay que mirarlo con tranquilidad", aunque sea conflictivo.



El ministro de Trabajo alemán, Norbert Blumm, trabaja con un yunque ante la mirada de Griñán.

Los sindicatos piden que se aproveche la recuperación económica

## La UE prevé la creación de 11 millones de empleos hasta el 2000

El comisario europeo de asuntos sociales y empleo, Pdraig Flynn, pronosticó ayer que en Europa se crearán de aquí al año 2000 unos once millones de empleos si el crecimiento económico se estabiliza en el 3 ó 3,5% anual, con lo que la tasa de paro se situaría en el cinco o seis por ciento.

Córdoba (Efe).— Los ministros de empleo y asuntos sociales de la Unión Europea se comprometieron ayer a buscar fórmulas alternativas a la del empleo para financiar los sistemas de protección social, y así poder reducir los costes salariales indirectos sin que repercuta en el estado del bienestar. Esta es una de las principales conclusiones alcanzadas por los ministros comunitarios en el consejo informal celebrado este fin de semana en Córdoba bajo la presidencia española de la UE, y que se ha centrado en buscar soluciones al paro juvenil y al de larga duración.

El ministro de Trabajo y Seguridad Social, José Antonio Griñán, explicó, tras la reunión, que han constatado que para que haya creación de empleo se deben cumplir los criterios macroeconómicos de convergencia, aunque también son necesarias reformas

estructurales. En este sentido, citó la reordenación flexible del tiempo de trabajo, vincular el salario a la productividad, promover sistemas de protección social que incentiven la búsqueda de empleo y potenciar la formación profesional a lo largo de toda la vida laboral del trabajador para lograr que las personas incorporadas al mercado de trabajo tengan una estabilidad suficiente.

Estas líneas de actuación profundizan en las diseñadas en Essen el año pasado, por lo que, según Griñán, "estamos en condiciones" de que en la Cumbre de Madrid en diciembre los jefes de Estado y de Gobierno de la UE aprueben el informe sobre empleo que ahora se elaborará.

### Evolución

Los ministros comunitarios también han convenido que es necesario mejorar los sistemas para hacer un seguimiento

del empleo a escala europea, y para ello apuntan medidas como el establecimiento de indicadores para conocer la evolución del empleo, redefinir el papel del comité permanente de empleo y lograr mayor coordinación entre el consejo de ministros de Trabajo y el de Economía. Para llevar a cabo estas iniciativas los ministros europeos han decidido potenciar la participación de los agentes sociales, ya que son los verdaderos protagonistas del mercado de trabajo.

El comisario europeo advirtió de la necesidad de recuperar la confianza de los inversores para que la inversión revierta en empleo, y destacó la importancia que se ha dado a problemas como el paro juvenil y el de larga duración.

Ayer intervinieron el secretario general de la Confederación Europea de Sindicatos, Emilio Gabaglio, y el presidente de la patronal europea UNICE, Francois Perigot, quienes pidieron a los ministros que no desaprovechen la recuperación económica para que ésta se pueda traducir en creación de empleo.

## Los hijos de Aldaya ayunan para pedir la libertad del empresario

San Sebastián (Efe).— Los hijos menores de José María Aldaya, Oscar e Idoia, que mantienen un encierro de 48 horas en la empresa "Alditrans", consideran que están en "un hotel de cinco estrellas" en comparación con la situación que vive su padre, según dijo ayer el portavoz de sus empleados, Enrique Cercadillo. Cercadillo, que participó en la concentración silenciosa de una hora que los trabajadores de Aldaya realizan todos los sábados en los jardines de Alderdi Eder de San Sebastián, comentó a los periodistas el estado de ánimo de los hijos del empresario.

Oscar e Idoia Aldaya, a los que acompañan 'simbólicamente' su hermano mayor Txetxo y la esposa de éste Juncal, se encerraron el viernes a última hora en la empresa, ubicada en Oyarzun (Guipúzcoa), para pasar 48 horas de "ayuno voluntario", con el fin de exigir la liberación de su progenitor, que lleva 173 días en poder de ETA, y expresar su agradecimiento a la sociedad por la solidaridad que ha demostrado con la familia.

El portavoz de los empleados de "Alditrans" señaló que había visto personalmente a los hijos de Aldaya y, al preguntarles "cómo estaban de ánimo" tras pasar la noche encerrados, le respondieron que "esto es un hotel de 5 estrellas comparado con lo del aita (padre)".

Cercadillo informó también que los encerrados, que no reciben visitas, han recogido numerosas muestras de solidaridad por fax de varias instituciones, asociaciones pacifistas y diversas organizaciones.

Por otro lado, el representante de los empleados de Aldaya rehusó realizar declaraciones sobre el comunicado de ETA que publicó ayer el diario "Egin", en el que no se hace referencia al cautiverio del empresario, pues argumentó que éste es "un tema político en el que los trabajadores no entramos". No obstante, recordó "a los que tienen secuestrado a José Mari" que "estaremos luchando siempre por su pronta liberación".

## Rato opina que el apoyo del PSOE a Barrionuevo es "obligado por lo que sabe"

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Rodrigo Rato, aseguró ayer que "el apoyo del PSOE al ex ministro Barrionuevo es obligado" y que "con Corcuera no se sienten tan obligados, porque depende de lo que cada cual sabe para obligar a los demás". "Cada día que pasa, Felipe González tiene mejores oportunidades de mejorar sus problemas judiciales y esto es lo que prima en la estrategia socialista", denunció Rato, quien añadió que "por parte del PSOE no hay más objetivo que aferrarse al poder para de-

fenderse mejor de la Justicia".

El portavoz del PP clausuró ayer en San Lorenzo del El Escorial una reunión de los noventa alcaldes populares de la Comunidad de Madrid, a quienes les dijo que "la derrota del Gobierno socialista será un paso para la estabilidad de España", aunque les advirtió que ellos serán el "objetivo de las críticas, porque el PSOE necesita una campaña electoral de infarto y del miedo con que viene la derecha". "Los socialistas más jóvenes quieren que González repita como candidato en las próximas elecciones generales, ya que si

no es así se enquistará para siempre en la Secretaría General del partido y no se lo podrán quitar nunca de encima", subrayó Rato.

Por su parte, el secretario federal de Relaciones Políticas e Institucionales del PSOE, José María Benegas, elogió ayer en Salamanca la labor de José Luis Corcuera y José Barrionuevo en el Ministerio del Interior, porque "heredaron una situación con más de cien muertos anuales por causas terroristas y consiguieron reducir esta proporción". Benegas hizo extensivos sus elogios a todos los responsables de Interior en la transición.

## Acuerdo con Marruecos pone en peligro las conserveras gallegas

Vigo (Pontevedra) (Efe).— Responsables de la Asociación Nacional de Fabricantes de Conserva (ANFACO) han anunciado movilizaciones en caso de que prosperen los términos del acuerdo de la UE con Marruecos, ya que ello supondría la total desaparición de la industria de conservas de sardina gallega en un plazo de dos o tres años. Según datos de que dispone el sector conservero, la próxima semana el Consejo de Asuntos Generales de la Unión Europea estudiará una propuesta que supondría la total liberalización de la conserva de sardina marroquí

en el año 1998, y otras medidas liberalizadoras paulatinas que comenzarían este mismo año.

El presidente y el gerente de ANFACO, Tomás Massó y Juan Vieites, respectivamente, calificaron de oscurantista el proceso negociador entre Marruecos y la Unión Europea, y también fueron muy críticos con la Administración española, a la que acusaron de dejación total en la defensa del tejido industrial del país. Además, denunciaron la discriminación que, desde su punto de vista, están padeciendo los países del sur por parte de la Europa del Norte.

Tras la realización del tercer ensayo nuclear en aguas del Pacífico Sur

# Greenpeace afirma que Francia se mofa de toda la opinión pública internacional

La realización de la tercera prueba nuclear francesa en el Pacífico sur "es una mofa y un desaire a la opinión pública internacional", dijo ayer a Efe el portavoz de la organización ecologista Greenpeace, Ignacio Martín.

Madrid (Efe).—"Chirac insiste en dar un paso más en la carrera de armamentos y hace caso omiso de las protestas de 159 países, que ya han mostrado su oposición a las pruebas nucleares", añadió.

Con este motivo, ecologistas y sindicatos realizaron anoche una concentración ante la embajada francesa en Madrid, a la que se unió otra que tuvo lugar en Barcelona, en el consulado de Francia.

Además, Greenpeace convocó un apagón simbólico en toda España a las nueve de la noche.

Mientras, el barco "Caramba", de Greenpeace, junto a otra embarcación de la flotilla de la Paz, navegaban ayer en las inmediaciones de la zona de exclusión del atolón de Mururoa.

El presidente de la Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (AEDENAT), José Luis García, dijo ayer a Efe que "es un asunto de cabezonería insistir en nuevos ensayos nucleares, sobre todo después de las protestas



Dos ecologistas australianos muestran gráficos con los efectos en el mar de la prueba nuclear francesa.

TELEFOTO EFE

que han suscitado en todo el mundo".

José Luis García criticó al Gobierno de Felipe González, "que se ha escudado en la presidencia española de la Unión Europea (UE) para no mostrarse agresivo contra Chirac", y al Partido Popular, "que no tiene ninguna sensibilidad ambiental".

Agregó que "las naciones eu-

ropeas no van a tener ninguna autoridad moral para oponerse a que otros países -caso de China- realicen ensayos nucleares".

Asimismo, Greenpeace ha recogido siete millones de firmas de personas contrarias a los ensayos nucleares en el Pacífico sur y las envió ayer mismo al presidente Jacques Chirac.

Unos cuarenta militantes de

Greenpeace vestidos de blanco depositaron en las oficinas centrales de correos de París cerca de un millar de sobres con las firmas destinados a Chirac. Un responsable de la organización no gubernamental ecologista y pacifista indicó que las firmas han sido recogidas en una treintena de países, varios de ellos ribereños del Pacífico sur.

## Desprendida una energía de 60 kilotones

París (Efe).— El ensayo nuclear efectuado la noche del viernes en el atolón de Mururoa, en la Polinesia francesa, es el tercero de una serie de pruebas, reducidas de ocho a seis por el presidente Jacques Chirac, tras las críticas que recibió por el programa nuclear galo en el Pacífico Sur.

La detonación desprendió una energía de 60 kilotones, frente a los 110 del anterior ensayo, el pasado 2 de octubre, en el atolón de Fangataufa y al primero, el 5 de septiembre, en Mururoa, que fue de 20 kilotones.

Ante el rechazo de buen número de países, sobre todo de los de la zona del Pacífico sur y de organizaciones ecologistas y pacifistas, Chirac anunció la reducción de la serie, prevista para actualizar las armas nucleares francesas.

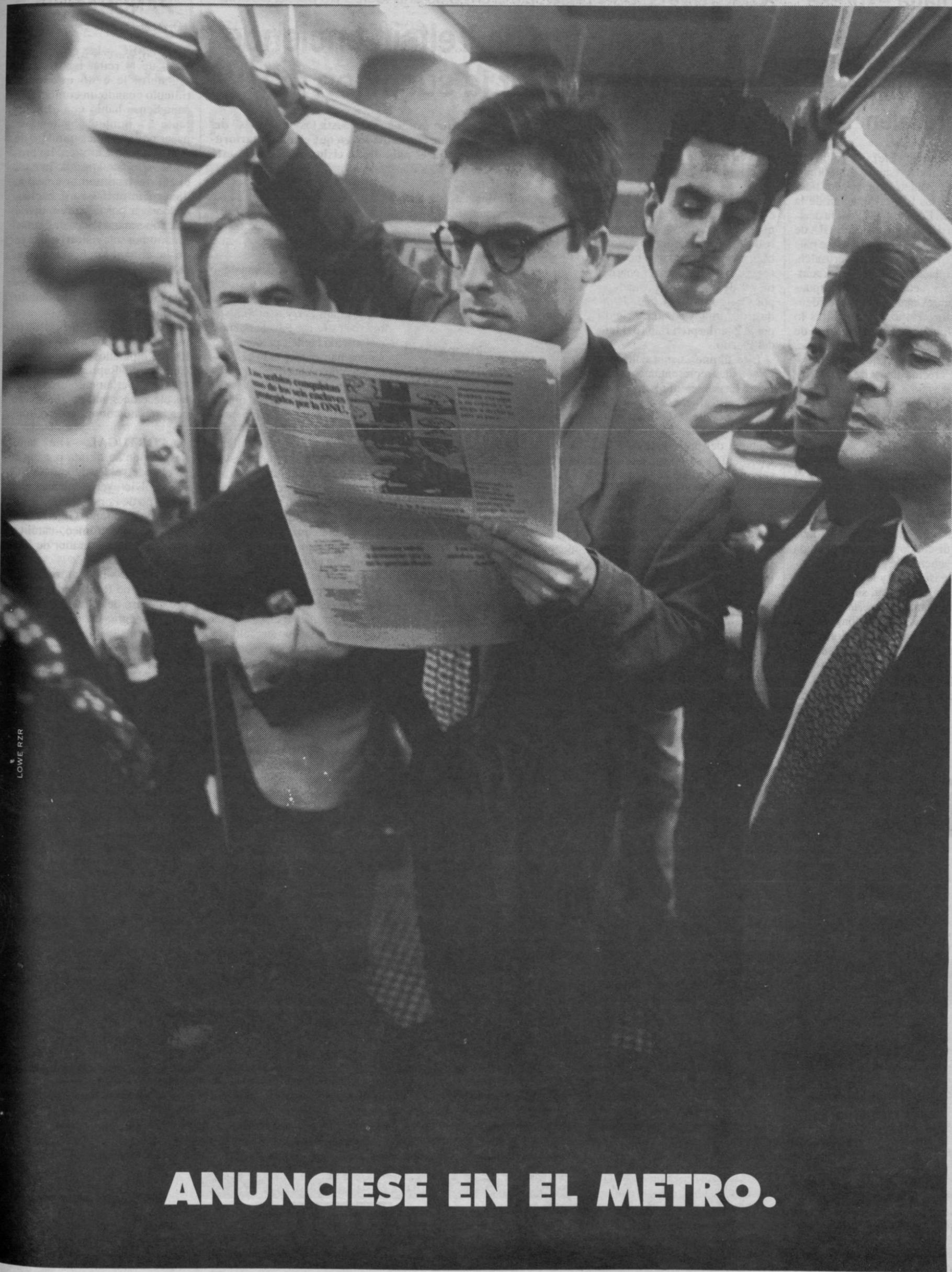
Chirac confirmó además la intención de Francia de firmar en 1996 el tratado para la prohibición total de los ensayos nucleares y de respetar el acuerdo de desnuclearización adoptada por los países del Pacífico sur, una vez concluya la actual serie de pruebas.

Este último ensayo está destinado a "garantizar en el futuro la seguridad y la fiabilidad de las armas" nucleares, según un breve comunicado divulgado por el Ministerio francés de Defensa.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas										
73700	50.000	73701	60.000	73702	50.000	73703	50.000	73704	50.000	73705	55.000	73706	55.000	73707	50.000	73708	50.000	73709	55.000
73710	50.000	73711	50.000	73712	50.000	73713	50.000	73714	50.000	73715	55.000	73716	55.000	73717	50.000	73718	50.000	73719	55.000
73720	50.000	73721	50.000	73722	50.000	73723	50.000	73724	50.000	73725	55.000	73726	55.000	73727	50.000	73728	50.000	73729	65.000
73730	50.000	73731	50.000	73732	50.000	73733	50.000	73734	50.000	73735	55.000	73736	80.000	73737	50.000	73738	50.000	73739	55.000
73740	50.000	73741	50.000	73742	50.000	73743	50.000	73744	50.000	73745	55.000	73746	55.000	73747	50.000	73748	50.000	73749	55.000
73750	50.000	73751	50.000	73752	50.000	73753	50.000	73754	50.000	73755	55.000	73756	55.000	73757	50.000	73758	50.000	73759	55.000
73760	50.000	73761	50.000	73762	50.000	73763	50.000	73764	622.000	73765	20.005.000	73766	627.000	73767	50.000	73768	50.000	73769	55.000
73770	50.000	73771	50.000	73772	50.000	73773	50.000	73774	50.000	73775	55.000	73776	55.000	73777	50.000	73778	50.000	73779	55.000
73780	50.000	73781	50.000	73782	50.000	73783	50.000	73784	50.000	73785	55.000	73786	55.000	73787	50.000	73788	50.000	73789	55.000
73790	50.000	73791	50.000	73792	50.000	73793	50.000	73794	50.000	73795	55.000	73796	65.000	73797	50.000	73798	50.000	73799	55.000
99900	50.000	99901	60.000	99902	50.000	99903	50.000	99904	50.000	99905	55.000	99906	55.000	99907	50.000	99908	50.000	99909	55.000
99910	50.000	99911	50.000	99912	50.000	99913	50.000	99914	50.000	99915	55.000	99916	55.000	99917	50.000	99918	50.000	99919	55.000
99920	50.000	99921	50.000	99922	50.000	99923	50.000	99924	50.000	99925	55.000	99926	55.000	99927	50.000	99928	50.000	99929	65.000
99930	50.000	99931	50.000	99932	50.000	99933	50.000	99934	50.000	99935	1.198.000	99936	40.000.000	99937	1.193.000	99938	50.000	99939	55.000
99940	50.000	99941	50.000	99942	50.000	99943	50.000	99944	50.000	99945	55.000	99946	55.000	99947	50.000	99948	50.000	99949	55.000
99950	50.000	99951	50.000	99952	50.000	99953	50.000	99954	50.000	99955	55.000	99956	55.000	99957	50.000	99958	50.000	99959	55.000
99960	50.000	99961	50.000	99962	50.000	99963	50.000	99964	50.000	99965	55.000	99966	55.000	99967	50.000	99968	50.000	99969	55.000
99970	50.000	99971	50.000	99972	50.000	99973	50.000	99974	50.000	99975	55.000	99976	55.000	99977	50.000	99978	50.000	99979	55.000
99980	50.000	99981	50.000	99982	50.000	99983	50.000	99984	50.000	99985	55.000	99986	55.000	99987	50.000	99988	50.000	99989	55.000
99990	50.000	99991	50.000	99992	50.000	99993	50.000	99994	50.000	99995	55.000	99996	65.000	99997	50.000	99998	75.000	99999	55.000
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
310	25.000	5731	125.000			373	25.000	2384	125.000	2585	130.000	936	80.000	3927	125.000	0198	125.000	269	30.000
		01	10.000			833	25.000			5	5.000	36	30.000	107	25.000	518	25.000	819	30.000
												96	15.000	197	25.000	998	25.000	29	15.000
												6	5.000	357	25.000			9	5.000
														607	25.000				

ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS

<b>PREMIO ESPECIAL</b> 396.000.000 Ptas. Núm. 99936 PRIMER PREMIO	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	3.ª	7.ª	400.000.000



LOWE PZR

## ANUNCIESE EN EL METRO.

En los autobuses. En la calle. En la mesa del desayuno. En la tumbona de la playa. En los despachos del poder. En los bancos de los parques. En los aviones de mil cielos. En millones de hogares. En esta mismísima página. Allí donde llega, la prensa

multiplica su efecto. Capta la atención. Informa. Despierta inquietudes. Invita a la reflexión. Llega a los sentimientos. Moviliza. Engancha. Funciona. Allí donde la prensa llega ¿no debería estar su producto? Utilice el poder de la prensa.

**aede**  
ASOCIACION DE EDITORES DE DIARIOS ESPAÑOLES

## Solana expresa a Siria la preocupación de la UE por Jerusalén

Damasco (Efe).—El ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, expresó a los líderes sirios la preocupación de la Unión Europea (UE) por la decisión del Congreso de EE.UU. de trasladar la embajada de ese país en Israel de Tel Aviv a Jerusalén.

Solana hizo estas declaraciones en rueda de prensa después de entrevistarse con el presidente sirio, Hafez El Asad, tras lo cual, junto con la delegación de la "troika" comunitaria (Francia, España e Italia) que encabeza y que efectúa una gira por la región, viajó a Amán, donde asistirá a la Conferencia para el Desarrollo de Oriente Medio y el Norte de África, que se inaugura hoy domingo.

"Hemos explicado durante las conversaciones (con Asad y el ministro sirio de Asuntos Exteriores, Faruk al Chara) la posición de la UE con respecto a Jerusalén, un asunto que debe ser discutido en la tercera etapa del acuerdo de paz entre palestinos e israelíes, y los países de la UE no cambiarán su posición", dijo Solana a los periodistas.

La decisión del Congreso de EE.UU. ha causado indignación en el mundo árabe y los palestinos han pedido una reunión de la Liga Árabe para analizarla.

Acuerdo entre EE.UU. y Rusia para el envío de una fuerza de paz a Bosnia

## La enfermedad de Yeltsin enciende la lucha por la sucesión

La eventualidad de que el primer ministro, Víctor Chernomirdin ascienda a la Presidencia rusa en caso de incapacidad de Borís Yeltsin ha destapado la caja de Pandora de la sucesión,

algo que evitan a toda costa los "halcones" del Kremlin, empeñados en que el mandatario ruso dirija el país desde el hospital donde está sometido a observación médica.

Moscú (Efe).— La segunda crisis cardiaca de Yeltsin en menos de cuatro meses ha exacerbado la soterrada pugna que libran dos esferas claves de intereses en Rusia: la sector energético y de las finanzas, liderado por Chernomirdin, y la de la industria militar y pesada, dirigido por la guardia pretoriana del Jefe del Estado.

Esta última cuenta entre sus principales representantes al primer viceprimer ministro, Oleg Soskovets; al jefe de Seguridad del presidente, Alexandr Korzhakov; y a Oleg Lobov, representante del presidente ruso en Chechenia y secretario del Consejo de Seguridad, una especie de "Politburó" de la Rusia postsoviética.

En la sucesión de Yeltsin, cuya crisis cardiaca de julio pasado le mantuvo alejado más de un mes del Kremlin, hay muchas palancas de poder de juego, que los "halcones" del Kremlin temen se les escapen de las manos si la Jefatura del Estado es asumida por Chernomirdin, un tecnócrata procedente de la industria del gas y abanderado de las élites financieras.

La posible llegada, aunque sólo sea provisional, del primer ministro a la Presidencia, eriza los pelos de esa legión de "halcones", escudada en el Ejército y en los cuerpos de Seguridad del Estado, ya que ésta sería la primera en tener que abandonar el Kremlin y podría acabar ante los Tribunales.

### Incapacidad

La Carta Magna rusa establece que en caso de "incapacidad persistente" del jefe del Estado el primer ministro debe pasar a desempeñar el cargo de presidente "en funciones" y convocar elecciones en un plazo máximo de tres meses.

Mientras, el estado de salud del presidente ruso, Borís Yeltsin, ingresado en un hospital el pasado jueves tras sufrir una isquemia coronaria "no ha registrado cambios sustanciales" en las últimas horas, según señaló ayer el portavoz del Kremlin, Serguéi Medvedev.

Por otra parte, Estados Unidos y Rusia han logrado ponerse de acuerdo para organizar el futuro envío a Bosnia de una fuerza de paz conjunta, pero, por el

momento, no han podido articular la integración de las tropas rusas en un proyecto que tendrá que estar al margen de la Alianza Atlántica.

Las conversaciones mantenidas durante horas en Estados Unidos por el jefe del Pentágono, William Perry, y el ministro ruso de Defensa, Pavel Grachov, no han sido fáciles, pero, aún así, ambos han conseguido ponerse de acuerdo en la colaboración.

"El ministro Grachov y yo nos hemos pasado la mayor parte de nuestra vida en bandos opuestos de la Guerra Fría y ahora hemos conseguido llegar a un acuerdo para que nuestros soldados sirvan juntos a una causa de paz", declaró Perry a los periodistas en un intento de destacar la importancia del convenio alcanzado.

El compromiso básico de colaboración entre Rusia y Estados Unidos, cuando se produzca un acuerdo de paz en la antigua Yugoslavia, está conseguido, pero lo que debe quedar claro, a juicio de los rusos, es que sus soldados no van a someterse al mando de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

## PANORAMICA

QUEBEC.—La profesionalidad de la reina Isabel II de Inglaterra le evitó quedar en ridículo cuando un comediante canadiense habló con ella durante 17 minutos haciéndose pasar por el primer ministro de Canadá, Jean Chretien. La broma tuvo lugar el pasado jueves, cuando el comediante canadiense Pierre Brassard, haciéndose pasar por Chretien, invitó a la soberana a hacer un llamamiento por televisión en apoyo de la unidad de Canadá, con motivo del referéndum que celebrará mañana, lunes la provincia de Quebec para decidir su autonomía.

CROACIA.—Unos cuatro millones de croatas elegirán a los 127 diputados que integran la Cámara de Representantes del "Sabor" (Parlamento croata) en las elecciones anticipadas que se celebran hoy domingo en Croacia.

PORTUGAL.—Diez años después de su última presencia en el poder, el Partido Socialista (PS) volvió ayer a encabezar el gobierno de Portugal, bajo la dirección de Antonio Guterres, un ingeniero electrónico, católico practicante y admirador de Salvador Allende.

ITALIA.—Las autoridades judiciales de Roma indagan sobre un caso de tráfico clandestino de sangre, en el que están presuntamente implicadas, entre otras personas, tres religiosas de un hospital privado de la capital italiana.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

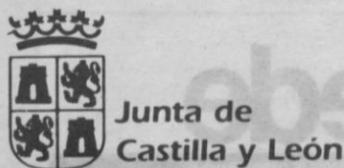
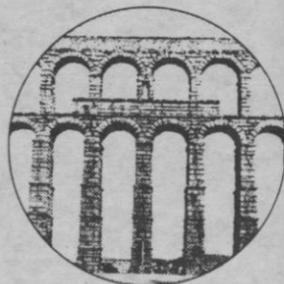
le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción

FUTBOL SALA

El equipo local fue derrotado por méritos propios

# 2-3. Caja Segovia fue un equipo que jugó con miedo y perdió por medroso

El miedo que los jugadores de Caja Segovia mostraron sobre la cancha del municipal segoviano, les llevó a ceder los tres puntos al equipo catalán de Industrias García, que sin hacer nada extraordinario para conseguirlos, cuando menos puso interés, empeño y sobre todo ilusión en que podría ganar el encuentro y al final lo consiguió.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Se suele decir que el miedo guarda la viña, y lo que tenga ello de cierto no lo podemos asegurar pero sí podemos decir que el encuentro que jugó Caja Segovia en la tarde de ayer en el polideportivo municipal segoviano fue de los peores que le hemos visto al conjunto desde hace muchas ligas y muchos encuentros.

Desde el primer momento, y teniendo enfrente a un rival de su mismas características en cuanto a plantilla, el conjunto se hechó hacia atrás dando la impresión de que estaba jugando fuera de casa y ante uno de los equipos más fuertes del campeonato de liga.

A lo largo de la primera parte, si los espectadores no se durmieron, fue debido a que estuvieron escuchando los cánticos de los seguidores más jóvenes de Caja Segovia, porque incluso la música para que las animadoras del equipo pudieran bailar en el centro de la cancha dejó de sonar como si se quisiera unir a la debacle que existía en la cancha. Fueron minutos de auténtica adormidera donde nadie entendía lo que estaba pasando, Félix Aranda desde la banda se desgañaba y los jugadores cada uno hacía lo que le venía en gana. Algo que debiera ponerse en los videos para enseñárselo a los que empiezan a jugar al fútbol sala como muestra de lo que no se debe hacer en un deporte como éste.

### Ni mejor, ni peor, pero diferente

Llegó la segunda parte, y a través de ella todos esperábamos que aquéllo cambiara, que nos despertáramos de una vez y que el espectáculo, por fin apareciera en una cancha donde tantos hubo. Se animó la contienda, sí es cierto, cuando en el minuto 25, uno de los árbitros señala como penalty la salida de Roberto a cortar un balón y Marcelo chocando con el cuerpo de aquél se cae en la cancha. Para mí no hubo penalty, pero el árbitro es el que manda. Ahí se abrió el marcador y ahí también comenzaron las mayores dificultades para el equipo segoviano.

Prácticamente en la jugada del saque del centro de campo, Oscar pasa a Elías y éste empata el partido, tras llevar el balón a la portería bajo el cuerpo del portero. Parecía que aquello se animaba pero era un puro espejismo,



Así fue el partido: Todos a por el balón y..., no lo encontraron.

FERNANDO PEÑALOSA



Boni no celebró su cumpleaños con victoria.

FERNANDO PEÑALOSA

mo, sobre todo por parte del equipo de Caja Segovia. Tanto es así, que en el minuto 34, Marcelo completamente solo lanza y el balón se estrella en la base del poste. Los fallos del equipo local son como los de una escopeta de feria. Tanto es así que los jugadores del Industrias García se

encuentran con el balón para que se sitúen delante de Roberto y encuentren clarísimas ocasiones para aumentar su marcador particular. Pero tampoco ellos mismos se lo creían y ante tanta facilidad no acertaron con la portería casi nunca.

Así se entra en el último mi-

nuto del partido donde David consigue adelantar de nuevo a su equipo tras remachar un despeje de Roberto y a renglón seguido, no habían pasado más de quince segundos Javier, lanzando desde el centro de la cancha lleva el balón a la red a través de uno de los ángulos de la portería. Todo un golazo.

Daba la impresión de que ahí terminaría todo, incluso los males del equipo local, pero no fue así y en el último fallo, porque ya no había tiempo para más, Roberto dejó que le comieran la partida en su propia área y el internacional Oscar, aprovechando la facilidad que se le daba, llevó el balón a la red y no dio tiempo a nada más.

Resumiendo que el triunfo se le llevó aquel equipo que jugó con más alegría porque había dejado el miedo en casa.

### FICHA TECNICA

CANCHA: Polideportivo Pedro Delgado. 1.500 espectadores

RESULTADO: Caja Segovia, 2; Industrias García, 3.

ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Roberto (-), Javier (1), Marcelo (-), Boni (-), Elías (-), cinco inicial; Oscar Aranda (-), García Plata (-) y Oscar Cañizares (-).

INDUSTRIAS GARCIA: Néco (1), David (1), Rogerio (1), Marcelo (1), Javi (1), equipo inicial; Ramsés (1) y Oscar (1).

GOLES: 0-1, min. 25, penalty que señala el colegiado; lo lanza Javi inaugurando el marcador; 1-1, min. 25, gol de Elías tras jugada de Cañizares; 1-2, min. 39, David tras rechace del portero; 2-2, min. 40, Javier desde el medio de la cancha; 2-3, min. 40, Oscar en remate acrobático.

ARBITROS: Manso (1), y Gutiérrez (1), de Valladolid.

## “Nadie ha jugado bien en mi equipo”

J.M.M.

Cuando terminó el partido el entrenador de Caja Segovia, al mal tiempo buena cara, salió a dar contestación a las preguntas que los informadores le hicimos para saber, si es que había habido algo que nosotros no habíamos visto, qué es lo que había pasado en la cancha. “No nos ha salido bien nada, ni tan siquiera la última jugada del partido, donde Roberto tenía que haber volado la cabeza al contrario y sin embargo ni le ha tocado. Sabíamos que no podíamos darles la oportunidad de jugar balones arriba y una vez y otra han hecho lo que han querido, hasta marcarnos el último gol del partido cuando quedaban quince segundos en una jugada de las que dejan una cara de tonto que no hay quien te encuentre”.

El entrenador tenía toda la razón. No había utilizado medias tintas para decir lo que había sucedido, cómo había discurrido el partido y sobre todo, lo que no habían hecho sus jugadores. “No me preguntéis qué causas han existido para que el equipo halla jugado tan mal. Desde el primer minuto al último me he pasado diciéndoles que había que presionar arriba y no dar al contrario tanta cancha para que pudieran hacer lo que quisieran. No me han oído, no han querido, o no les ha salido nada de lo que tenían que hacer a lo largo de los cuarenta minutos”.

Sin duda, el técnico estaba dando en el clavo, lo que había ocurrido en la cancha no se lo explicaba nadie, al menos, conociendo a los jugadores. Desde el minuto 25 hasta el final del partido dieron tantos balones a los jugadores rivales para que éstos llegaran a portería, que solamente con el acierto de un cincuenta por ciento, el equipo de casa habría perdido por cuatro o cinco goles de diferencia. “De nada me ha servido realizar los cambios de forma constante, ninguno de los que han salido a cancha ha sido mejor que el otro. No me explico qué es lo que está pasando, porque estamos jugando mucho mejor fuera que dentro de casa, cuando aquí siempre éramos un equipo luchador que no cedía puntos y donde los rivales venían con la seguridad de que para ganar tendrían que luchar de principio a fin. ¿Dónde está la agresividad de este equipo? A pasado tan sólo una semana desde que jugamos en Orense y esto es completamente diferente. A lo largo de estos días intentaré saber qué es lo que les ha pasado para que hayan cambiado tanto y hayan fallado mucho más de lo que se puede permitir a un equipo que está jugando una liga en la División de Honor.

## FUTBOL



Hay que jugar con los ojos abiertos.

JUAN MARTIN

Todo lo que no sea ganar será un fracaso

## La Gimnástica Segoviana juega hoy frente al colista Sporting Uxama

Juega la Gimnástica Segoviana esta tarde en Burgo de Osma. Lo hace sobre un terreno de juego de reducidas dimensiones, hierba alta y desigual firme. El rival, colista del grupo, con un sólo gol marcado en los nueve partidos que ha disputado, es Sporting Uxama, que no sale de favorito.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Si hay ocasiones en las que los pronósticos son ampliamente reconocidos, en el encuentro Uxama-G. Segoviana el único que lleva todas las de ganar es el visitante. Puede, porque como dice el entrenador del equipo gimnástico "en fútbol nunca dos y dos son cuatro", que tras los noventa minutos de juego el vencedor sea el equipo de casa. pero esa sería, no cabe duda, la gran sorpresa de la jornada.

El conjunto de Burgo de Osma ha comenzado la temporada francamente mal. Hoy, tras haber disputado nueve partidos, sus constantes son estas: último clasificado, un punto en su haber; veinte goles en contra, de los que once los encajó en casa, y tan sólo uno a favor, precisamente el que marcó al Zamora. El equipo cambió ya de entrenador en la sexta jornada y la situación se mantiene con las mismas constantes. Todos los equipos que pasaron por su terreno consiguieron puntos.

Con esta situación, y teniendo en cuenta que cada partido es un mundo, lógico es que los pronósticos se inclinen en favor de los que viajan. Cualquier resultado que no sea la victoria habría que considerarlo como un freno a la marcha del cuadro azulgrana, donde la única duda, cumplida ya su sanción Gangoso, se



Ramón Cuadrado. JUAN MARTIN

encuentra en Piti, ligeramente lesionado.

### Los pronósticos de Ramón Cuadrado

El técnico de la Gimnástica Segoviana analiza en su particular quiniela la jornada dentro del grupo VIII:

**Sporting Uxama-G. Segoviana (2).** Mis jugadores saben que el único resultado que nos vale es la victoria. Para ello hay que luchar de principio a fin y no buscar excusas al final porque las cosas hayan salido mal. (16,15, árbitro: Torcida Fernández (BU).

**Ponferradina-Real Burgos (1X).** Es un encuentro de pronóstico incierto. El Burgos se ha reforzado mientras la Ponferradina no puede seguir dejando puntos en casa. (17 horas, árbitro: Frechilla González (PA).

**G. Medinense-Iscar (2).** Muchos son los problemas que tiene ahora la Medinense. Coméndez de marchó al Badalona y el cuadro de lesionados es amplio. El Iscar tiene que ir subiendo en la tabla.

(16,15 horas, árbitro Cimas Orduña (VA).

**Real Avila-Laguna (1X).** El Laguna baja mucho fuera de casa y el Avila, que sigue con sus problemas, ha de salir a por todas. (17 horas, árbitro: Martín Llorente (SG).

**Benavente-La Bañeza (X).** Los dos equipos están a la par y se puede dar cualquier marcador. (16,15, árbitro: Mulas Diego (SA).

**Hullera-Almazán (1X2).** Sigo creyendo que el Almazán dispone de una gran plantilla, pero no tengo pronóstico definido. (16 horas, árbitro: Sánchez Real (BU).

**At. Astorga-Lermeño (1X).** Me inclino más por un triunfo local. El Lermeño está por encima de sus posibilidades. (16,30, árbitro: Fornieles López (SA).

**Zamora-Arandina (X).** Es el mejor encuentro de la jornada y donde me gustaría estar como espectador. Buena la defensa del Zamora, buen conjunto la Arandina. (16,15. Arbitro: Sánchez Murga (SA).

**A. Burgalés-Salmantino (1).** Me arriesgo porque considero que el local tiene una gran plantilla y ha de escalar puestos. (17 horas. Arbitro: Fidalgo Trapote (LE). Descansa: Ribert.

### Goleadores en el grupo

Con diez goles: Tarilonte (Arandina)

Siete goles: Chea (Ribert)

Cinco Goles: Pereira (G. Segoviana); Javi (Salmantino); Luisma (Almazán); Cantero (Endesa) y Emilio (Lermeño).

Cuatro goles: Tadeo (G. Segoviana); Dani (Almazán); Floren (R. Burgos); Valle (Laguna); Cabezas (G. Medinense) y Catón (Zamora).

Tres goles: Julio (G. Segoviana); Pablo y Herreras (Ponferradina) ...

## CICLISMO

## Olano cumplió con los pronósticos y se adjudicó el Critérium de Valencia

Paterna (Valencia) (Efe).— Abraham Olano, ciclista del equipo Mapei y actual campeón del mundo en ruta, se impuso en el Tercer Critérium "Ciudad de Valencia" al obtener dos segundos puestos en las pruebas de eliminación y de puntuación, por delante del valenciano Angel Luis Casero, del equipo Banesto.

El ciclista guipuzcoano se mostró como el corredor más regular de la prueba y tuvo también una destacada actuación en la modalidad de velocidad olímpica, junto al suizo Toni Rominger y Ginés Salmerón, con los que obtuvo la segunda posición.

El tercer clasificado fue el corredor del equipo Kelme Santos González, quien obtuvo esta clasificación gracias a su espectacular victoria en la prueba de eliminación, en la que superó a Olano en un apretado y emocionante "sprint".

Angel Luis Casero, vencedor de la prueba de puntuación, obtuvo esta victoria al adjudicarse dos de los tres "sprints" de la prueba, incluido el final, quedó cuarto en la prueba de eliminación y fue uno de los grandes animadores del Critérium.

### Garmendia ganó en Zumaia

Por su parte, Aitor Garmendia, del equipo Banesto, fue el vencedor de la XIII edición de la subida-bajada al Txitxarro, disputada entre Zumaia (Guipúzcoa) y el alto de Iciar, sobre 12 kilómetros.

Garmendia marcó el mejor crono del descenso, después de que el grupo de participantes, un total de 31, cubrieran en pelotón el ascenso hasta la discolota Txitxarro que da nombre a la prueba. A tres segundos del contrarrelojista del Banesto quedó Alberto Leanizbarrutia (Once).

## GOLF

## Rivero, a dos golpes del líder Forsbrand en la tercera jornada del Volvo Masters

Sotogrande (Cádiz) (Efe).— El sueco Anders Forsbrand, con 73 golpes ayer para 211 totales, dos bajo par, mantuvo el liderazgo tras la tercera jornada del Volvo Masters con la mínima renta de un golpe respecto de un cuarteto de jugadores —Woosnam, Johansson, Montgomerie y Cejka— y de dos sobre otros cuatro hombres —Struver, Rivero, Langer y Gilford—, lo que deja el torneo absolutamente abierto con vistas a la jornada de cierre de hoy.

No hay nada decidido en Valderrama, ni el triunfo en si en el torneo ni la victoria en la Orden de Mérito, y todo queda aplazado para la cuarta jornada, aunque, eso sí, todo parece indicar que, salvo una memorable última actuación de Sam Torrance, el escocés perderá hoy la prime-

ra oportunidad seria en sus 24 años de carrera profesional en Europa de adjudicarse el triunfo en la clasificación de ganancias, o, lo que es lo mismo, de convertirse en el campeón oficial de la temporada europea.

En la lucha por el triunfo en este octavo Volvo Masters, por lo menos diez hombres tienen su oportunidad. El difícil recorrido de Valderrama no permite abundancia de grandes resultados y las diferencias siempre para la última ronda suelen ser muy apretadas.

Entre los que optan al título, además del líder Forsbrand, de Montgomerie y de Langer, destacan el galés Ian Woosnam, el sueco Johansson y el español José Rivero, en inmejorable situación para pelear hoy por el triunfo.

## TENIS

## Muster derrotó a Sampras por primera vez en el torneo de Essen

Essen (Alemania) (Efe).— El austriaco Thomas Muster, número tres del mundo y considerado un tenista creado sólo para vencer en tierra, protagonizó ayer, sábado, una sorpresa mayúscula en el torneo de Essen, al derrotar por primera vez en su carrera —y, por añadidura, en moqueta—, al número dos del mundo, el estadounidense Pete Sampras. Muster, que invirtió 90 minutos para vencer por 7-6 (8/6) y 6-2, luchará ahora por el triunfo con el estadounidense MaliVai Washington, otro jugador que no figuraba en los pro-

nósticos para este torneo dotado con 2.094.000 dólares en premios. Washington doblegó ayer al francés Arnaud Boetsch, por 7-5 y 6-2, en un partido que apenas tuvo historia.

El duelo entre Sampras y Muster sí tuvo historia, y un desenlace muy extraño, además. En realidad, nadie podía imaginarse lo que al final sucedió: que Sampras perdiera con Muster en dos mangas. En las seis ocasiones anteriores, había ganado Sampras, dos veces en pista rápida, dos veces en tierra y otras dos veces en moqueta.

FUTBOL

### 0-0. El Sevilla mejoró su imagen ante un Deportivo conformista

Sevilla (Efe).— El Deportivo de La Coruña sigue sin vencer en sus desplazamientos en esta temporada, y en esta ocasión amarró un empate sin goles ante un Sevilla muy necesitado de puntos que mejoró su imagen e hizo trabajar al conjunto gallego.

El peso del partido lo llevó el Sevilla pero la defensa poblada del Deportivo sólo daba oportunidad a los andaluces para que entraran con balones largos que no inquietaron demasiado la portería rival.

No obstante, a los 24 minutos de partido el joven canterano Pepelu disparó desde lejos muy ajustado al palo de la puerta de Liaño, y en la siguiente jugada, el croata Súker solo ante el meta, no acertó a batirle, y tampoco Carlos, que llegó muy forzado al rechace de Liaño, en lo que fueron muy buenas oportunidades de los sevillanos para adelantarse en el marcador.

El conjunto visitante, en la última fase de la primera mitad, quiso quitarse la presión local y tocó mucho el balón en el centro del campo, con lo que consiguió su objetivo, ya que el Sevilla no llegó tantas veces a las inmediaciones del área, por lo que el partido concluyó en este periodo con el empate a cero inicial.

Marcos desde muy lejos, a los cinco minutos de la reanudación del partido en la segunda mitad, hizo estirarse a Liaño, que despejó el balón a córner.

#### Toma y daca

El partido transcurrió entonces en un toma y daca pero sin demasiado peligro de gol ante ambas porterías, aunque otra vez Marcos a los veinte minutos de este periodo, pudo poner el 1-0 en el marcador, tras un rápido contragolpe y un disparo desde el borde del área que salió alto por poco.

El partido en este periodo bajó en intensidad, con un Sevilla que se le notó mucho el bajón en el rendimiento físico y un Deportivo que se conformó con el empate y que puso en pocos aprietos a los andaluces.

Por el Sevilla jugaron Unzué, Prieto, Martagón, Jiménez, Rafa Paz, Marcos, Moacir, Pepelu (Ferrerías, m.79), Pedro, Carlos (Tevenet, m. 46) y Súker.

Por su parte el Deportivo formó con Liaño, Villarroya, Voro, Djukic, López Rekarte, Alfredo, Donato, Manjarín (Beguiristain, m. 74), Fran (Nando, m.85), Aldana y Radchenko.

El partido fue dirigido por Ansuátegui Roca (Valenciano), que mostró tarjeta amarilla a los locales Carlos (m.7), Jiménez (m.54) y Prieto (m.88), y al visitante Voro (m. 26).

Partido disputado en el Estadio Ramón Sánchez Pizjuán, al que asistieron unos 40.000 espectadores. Terreno de juego en aceptables condiciones.

Rafael Alkorta fue expulsado en el minuto 81 por doble amonestación

## 1-1. La indefinición del Real Madrid le privó de la victoria en Albacete

La indefinición ante el gol le impidió al Real Madrid derrotar a domicilio a un Albacete de Benito Floro, que aprovechó el desmoronamiento del conjunto de Jorge Valdano, tras sufrir la expulsión de Rafael Alkorta, para empatar el encuentro.

Albacete (Efe).— El Real Madrid mostró indefinición a todos los niveles. De cara al gol, el argentino Juan Eduardo Esnáider y el colombiano Freddy Rincón disfrutaron de hasta cinco ocasiones claras para haber marcado.

Pero si lamentable fue la falta de acierto del conjunto madridista más lamentable resultó su falta de ambición durante la mayor parte de la segunda parte en la que se mostró conformista, apagado y pareció dar por hecha una victoria pírrica con el gol de Raúl González.

#### Expulsión de Alkorta

El Albacete, limitadísimo en ataque, montó el encuentro con el "mono de faena" puesto, no perdió nunca la fe y ante las facilidades que poco a poco iba encontrando se sumó al ataque, de manera quizás atropellada, pero decidida tras la expulsión de Rafael Alkorta.

El premio para el conjunto



TELEFOTO EFE

Luke esquiva a Buyo y logra el gol que después sería anulado por el colegiado Japón Sevilla.

mancheño llegó en un soberbio gol de un ex madridista, Juan José Maqueda, que desde fuera del área y en una volea impresionante estableció en la

igualada cuando ya no había tiempo para la reacción.

El colegiado andaluz Japón Sevilla expulsó a Rafael Alkorta por doble amonestación

#### FICHA TECNICA

ALBACETE: Marcos; Mario, Coco, Maqueda, Sotero; Manolo (Fernando m.46), Zalazar, Jesús (Juli, m.36), Bjelica, Escaich, (Luke, m.59), Kasumov.

REAL MADRID: Buyo, Quique, Sanchís, Alkorta, Soler, Rincón (Michel, m.71), Milla, Amavisca, Laudrup (Sandro, m.71), Esnaider, Raúl (Chendo, m.82).

GOLES: 0-1: m.44: Raúl, 1-1: m.87: Maqueda.

ARBITRO: Japón Sevilla (Colegio Andaluz).

## 2-1. El Compostela acabó con la condición de invicto del Barcelona

Santiago de Compostela (Efe).— El Compostela remontó en dos minutos un tanto adverso e infligió la primera derrota en el campeonato al Barcelona, superado en juego por el conjunto gallego, pero que sufrió la anulación de un tanto de Abelardo Fernández, cuando pasaban cuatro minutos del noventa.

El Compostela se impuso con claridad en los primeros 20 minutos e incluso pudo marcar en un remate al larguero del nigeriano Ohen, pero se vio sorprendido por la primera jugada trenzada del conjunto catalán. En el minuto 24, una excelente apertura de Iván de la Peña permitió a su compañero Roger servir un balón que el bosnio Kodro solamente tuvo que empujar a la red.

El Compostela acusó inicialmente el golpe, pero los jugadores de Fernando Vázquez se recuperaron enseguida y tomaron de nuevo el mando del encuentro.

En la segunda mitad, y tras un golpe franco ejecutado por Kodro que pudo haber significado

el 0-2, el Compostela asumió otra vez el papel protagonista y halló la recompensa en un penalti cometido por Carreras sobre Mauro García, que ejecutó el danés Christensen.

#### Polémica

Sin tiempo para recuperarse, el Barcelona se vio de nuevo sorprendido por la velocidad de Ohen, que marcó un tanto con el que parecía cerrar un partido que, sin embargo, concluyó con polémica. Un cabezazo de Abelardo, cuando pasaban cuatro minutos del 90, pudo suponer el empate, pero Gracia Redondo consideró que el defensa barcelonista había cometido falta.

El Compostela jugó con Falagán, Villena, Nacho, Tocornal (Mauro, m.72), Vellido, Passi, Christensen (Abadía, m.88), Fabiano, Ohen (Iraña, m.81), Lecumberri y José Ramón.

Barcelona, por su parte, formó con Busquets, Ferrer, Popescu, Bakero (Amor, m.74), Figo (Prosinecki, m.65), Kodro, Ser-



TELEFOTO EFE

Figo se lleva el balón ante el jugador del Compostela Nando.

gi, Carreras, Nadal, De la Peña (Abelardo, m.59) y Roger.

Los goles fueron conseguidos por Kodro, Christensen, de pe-

(m.81) y mostró tarjetas amarillas a Chendo, Maqueda, Bjelica, Manolo y Luke. Anuló un gol por falta de Kasumov a Buyo y en el minuto 78 invalidó por mano de Luke una jugada que concluyó en gol.

Partido correspondiente a la décima jornada del Campeonato Nacional de Liga de Primera División, disputado en el estadio municipal Carlos Belmonte ante 15.000 espectadores.

nalty y Ohen. El colegiado Gracia Redondo expulsó a Fabiano (m.79) por insultar al banquillo visitante tras el gol del empate.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- OFERTAS EMPLEO
- COMERCIALES
- INMOBILIARIAS

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
A.P.I. 13.672  
C/SAN AGUSTIN, 9 TFNO: 44 43 32

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO apartamento amueblado, excelente situación en Las Rozas. Teléfono: 472084.

ALQUILO bar, funcionando Collado Hermoso, por no poder atender. Teléfono: 403001 (desde 3,30).

APARTAMENTO lujo amueblado. Un dormitorio. Ochoa Ondátegui. Teléfono 426828.

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MANSI-NO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono no 443031.

**IMPAGADOS ▼**

¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros Castilla. Tfno.: (83) 373718 (centralita).

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

VENDO piso en San José, tres dormitorios. Telf.: 442144.

**TRABAJO ▼**

EXTRAS fin de semana, buena presencia. Teléfono: 91-5011689 (contestador).

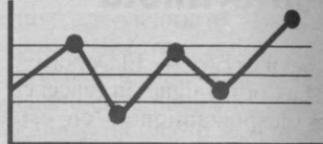
METRE o encargado restaurante próxima apertura en la provincia. 91-5011689 (contestador).

TRABAJO ofrecemos a personas ambos sexos, que dispongan de medio día libre, para atender a nuestros clientes a domicilio. Ideal para matrimonios. Escribir Apartado de Correos 363 de Valladolid, indicando edad, estado, horas libres y trabajo que realiza actualmente. Pongan en el sobre la referencia RS.

SEÑORA aumente sus ingresos en tiempo libre, directamente con fábrica. (908) 583992.

SE NECESITA aprendiz de barra, 16 años. Teléfono: 435899.

**ANALISIS DE DATOS, ESTADISTICA**



**SITUACION REAL EN MERCADO**

- ⊙ DATOS DE VISITAS, RESULTADOS, OBJECIONES, SEGUIMIENTO Y ESTADISTICA
- ⊙ ANALISIS TECNICO PERIODICO DE SITUACION, ADAPTACION, CONDICIONES Y PRECIO

**Superlínea SOL**  
EL METODO MAS EFICAZ  
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE  
**44 43 32**

**Superlínea SOL**  
**URGE LOCAL ALQUILER PARA ENTIDAD BANCARIA**  
Zonas Plaza Mayor, El Carmen o San Lorenzo. (44 43 32)

**GANADOS ▼**

SE VENDEN 260 ovejas. Maello (Avila). Teléfono: 101144.

**ENSEÑANZAS ▼**

LICENCIADA en filología francesa, impartir clases particulares. Económico. Teléfono: 470096.

**VARIOS ▼**

BOMBEO de agua subvencionados. Energía solar. Itelsa. Salamanca. 923/262593.

**VENTAS ▼**

VENDO locales comerciales en Nueva Segovia, frente polideportivo Pedro Delgado. Buen precio. Teléfonos: 431612 ó 425950.

TRATAMIENTOS contra gorgojo y plagas de almacén. Desinfección de locales y naves. Agroservicios Zalsa. Avenida Gijón, 85, Valladolid. Teléfono 344354.

**SER DONANTE DE ORGANOS**  
UNA FORMA DE ENTENDER LA VIDA



ASOCIACION DE ENFERMOS

(91) 522 24 44



**Superlínea SOL**

LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS

**SOL EXCLUSIVAS** A.P.I. 13.672

**CASA VENTA**, Peñarrubias de Pirón, casa con 3 dormitorios, amueblada, 5.500.000 pts, con huerto REF: 539

**CASA VENTA**, En pueblo a 5 Km, ideal para rehabilitar, 150 m2, buen precio REF: 550

**CASA VENTA**, De pueblo, para rehabilitar, a 18 Km de Segovia, 280 m2, fachada a 3 calles y sólo 2.100.000 pts REF 337

**CASA VENTA**, Calle Santo Domingo, casa unifamiliar con gran fachada y jardín para rehabilitar REF: 211

**CASA VENTA**, 4 dormitorios, rehabilitada, 50 años, 120 m2 de patio y 120 planta mas desván, 5.000.000 pts REF: 574

**CASA VENTA**, Pueblo cercano, 100 m2, rehabilitar, posible 2ª planta, muy céntrica, ocasión, 1.000.000 pts REF: 611

**CHALET VENTA**, En Las Navillas, 2 salones, 3 dormitorios, buen jardín, piscina, terrazas sensacionales, barbacoa, garaje 2 coches REF: 381

**CHALET VENTA**, Precioso, en La Aparecida, magnífica piscina, lujosa construcción, excepcional oportunidad, 5 dormitorios, precio inferior a 6.000 pts/metro REF: 139

**FINCA VENTA**, El Sotillo, luz y agua, urbana en muy buen sitio, 16.000 pts/m2 REF: 554

**FINCA VENTA**, Torrecaballeros, finca urbana, buena situación, 2.000 m2 REF 329

**GARAJE ALQUILER**, El Greco (zona Estación), gran plaza, acceso inmejorable, sólo 6.000 al mes REF: 627

**GARAJE ALQUILER**, Varios disponibles. Junto al 18 de Julio. REF 107

**GARAJE VENTA**, Próximo Via Roma, garaje 30 metros, cerrado, para 2 coches, ocasión REF: 585

**GARAJE VENTA**, Avda de Jose Antonio, cerca del Cuartel de la Guardia Civil, también en alquiler REF 256

**GARAJE VENTA**, En Plaza de España, Madrid, inversión rentable

**LOCAL ALQUILER**, 100 M2, ideal para comercio, C.C. Mahonias, instalación superior, acondicionado, 20 m de escaparte, 200.000 pts REF: 556

**LOCAL VENTA**, 120 M2, Junto a José Zorrilla, Ideal para almacén REF: 208

**NAVE ALQUILER**, La Lastrilla, C/Real, local-nave, 40 m2, luz, sólo 25.000 pts REF: 579

**NAVE VENTA**, Hontanares de Eresma, finca completamente vallada de 6.000 m2, con nave de 1.400 m2 REF 345

**OFICINA ALQUILER**, Junto al 18 de julio, estupendamente instaladas y nuevas, oficinas de 80 y 160 m2, oportunidad REF 201

**PISO ALQUILER**, San Cristobal, precioso, 3 dormitorios, 2 baños, 82 m2, oportunidad, sólo 45.000 pts REF: 637

**PISO ALQUILER**, 2 terrazas, zona Fernández Ladreda, gran vivienda con 210 m2, exterior, ascensor, parque REF: 635

**PISOS EN VENTA**

**PISO VENTA**, Plaza Mayor, apartamento lujo, parque, hidromasaje, primeras calidades, 1 dormitorio, 12.000.000 pts

**PISO VENTA**, Zona San Lorenzo, compruebe oportunidad, 3 dormitorios, parque, con trastero, calefacción central, mejorado, buen precio

**PISO VENTA**, Zona Via Roma, 80 m2, oportunidad, 3 dormitorios, 2 baños, calidad, parquet, garaje, precio interesante

**PISO VENTA**, 10.000.000 pts, con trastero, San José, terrazas, cocina amueblada con todo

**PISO VENTA**, Zona José Zorrilla, todo exterior, parquet, 5 dormitorios, calefacción individual, armarios empotrados, mejoras, garaje

**PISO VENTA**, 120 m2, Zona Cuartel Guardia Civil, buenos acabados, parque, 3 dormitorios, calefacción central, exterior

**PISO VENTA**, Avda Jose Antonio, calefacción individual gasoleo, exterior, cocina estu-penda y amueblada, parque, 12.500.000 pts, 90 m2

**PISO VENTA**, En José Zorrilla, calefacción central, garaje, trastero, parque, 120 m2

**PISO VENTA**, Junto a José Zorrilla, exterior completamente, calidad, 13.500.000 pts, oportunidad magnífica, 3 dormitorios, 1 baño, terraza estu-penda

**PISO VENTA**, Corralillo de San Nicolás, precioso, chimenea francesa, 3 dormitorios, 105 m2, calefacción individual, parque

**PISO VENTA**, Obispo Quesada, 4 dormitorios, exterior, sólo 14.000.000 pts

**PISO VENTA**, Zona Estación, 17.000.000 pts, 4 dormitorios, 130 m2, terrazas excelentes, exterior completamente

**PISO VENTA**, En Madrid-Móstoles, 3 dormitorios, todo exterior, muchas mejoras, 65 m2, 9.700.000 pts, oportunidad

**PISO VENTA**, Magnifico apartamento en Madrid. Plaza de España, lujo superior, jardín privado, buena inversión

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
[ ]	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**43 41 54**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**Pisos Venta**

**EL CARMEN**  
PISO EXTERIOR  
3 dormitorios  
Baño, Aseo  
**Cocina amueblada PV-333**

**JUNTO VIA ROMA**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional  
**13.500.000 PV-286**

**JOSE ZORRILLA**  
Piso muy luminoso  
3 dormitorios  
REFORMADO  
**SOLO 10.000.000 PV-323**

**JUNTO STA. EULALIA**  
Piso 2 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional  
**VISITELO PV-360**

**NUEVA SEGOVIA**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional.  
**8.500.000 PV-312**

**SAN LORENZO**  
Piso 120 m<sup>2</sup>  
4 dormitorios  
Baño, Aseo, Garaje  
**Ocasión 14.400.000 PV-230**

**VIA ROMA**  
DUPLEX 4 dormitorios  
Baño, Aseo, Garaje  
**22.000.000 PV-361**

**JOSE ZORRILLA**  
Piso REFORMADO  
4 dormitorios, 2 Baños.  
**18.000.000 PV-319**

**SAN LORENZO**  
Casa Unifamiliar  
4 dormitorios.  
Inmejorables Calidades  
Garaje. Informese. **PV-324**

**JUNTO VIA ROMA**  
DUPLEX 4 dormitorios  
3 Baños, Garaje  
**ÚNICO PV-307**

Antes de  
Comprar o Alquilar  
consulte nuestra  
**REVISTA INMOBILIARIA**  
¡Tenemos más de 400 ofertas!  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**MANSINO**  
PISO VENTA  
5 Dormitorios. Conde  
Sepúlveda.  
PRECIO-OCASION.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
4 Dormitorios. Zona  
Santo Tomas. Zona de  
Recreo y PISCINA.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
4 Dormitorios. Zona  
José Zorrilla. MUY  
BIEN CONSERVADO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
4 Dormitorios. Nueva  
Segovia (Piruli). Garaje.  
Trastero. EXCELENTE  
ESTADO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
Vía Roma. Garaje,  
Trastero, excelente  
conservación.  
OPORTUNIDAD.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. San  
Cristobal. Jardín  
individual.  
¡OPORTUNIDAD!

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
San Agustín.  
Rehabilitado.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
3 Dormitorios.  
Fernández Ladreda.  
OPORTUNIDAD.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
3 Dormitorios. En  
construcción. El  
Salvador (Junto  
Iglesia). EXCELENTES  
CALIDADES.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. En casco  
antiguo. Seminuevo.  
Luminoso. OCASION.

ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS

**Escultor Marinas, 3 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL VENDE**  
Urbanización Tío Pintao, 3  
dormitorios, 2 baños, terraza  
de 48 metros, parquet,  
ascensor, garaje, servicios  
centrales. A estrenar.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Pisos de 3, 4 y 5 dormitorios,  
garaje, trasteros y locales  
comerciales de distintos  
tamaños en el centro de  
Segovia. Magníficas calidades.  
Infórmese.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Interesante piso para  
rehabilitar en Conde  
Alpuente.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Casa de pueblo  
en la  
provincia.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Adosados en Valsaín  
y en La  
Lastrilla.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Parcelas en el Poligono  
El Cerro, 2.640 m<sup>2</sup>,  
1.800 m<sup>2</sup>, 1.100 m<sup>2</sup>...  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Varias parcelas de distintos  
tamaños en Carretera de  
La Granja, Palazuelos y  
Navafria.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Finca 32 Ha. rústica y con  
casa, en Carbonero El Mayor.  
Pie de finca: agua, luz y  
teléfono. Bien situada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Finca ideal como área  
de servicio en autovía.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Locales en Alferez Provisional  
**LOCAL LOCAL**  
170 m<sup>2</sup> y 270 m<sup>2</sup>.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Oficinas en Fernández  
Ladreda, frente a Caja  
de Ahorros.  
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:



**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Piso en C/ Real, 2  
dormitorios, 1 cuarto de baño, 80  
m<sup>2</sup>, salón grande muy soleado.  
Calefacción individual, para  
rehabilitar.

**ALZA VENDE:** Excelente piso en  
La Albuera, 4 dormitorios, 2 cuar-  
tos de baño, gran cocina, armarios  
empotrados, 2 terrazas, preciosas  
vistas muy soleado, garaje.

**ALZA VENDE:** Excelente piso en  
Conde Sepúlveda, 3 dormitorios,  
1 cuarto de baño, calefacción cen-  
tral, ascensor, preciosas vistas,  
muy soleado. Recién reformado  
con primerísimas calidades, aire  
acondicionado.

**ALZA VENDE:** Piso en Obispo  
Quesada, cuatro dormitorios, un  
cuarto de baño, 120 m<sup>2</sup>, calefac-  
ción individual.

**ALZA VENDE:** Chalet individual en  
Navas de Oro, inmejorable zona,  
cuatro dormitorios, dos trasteros,  
800 m<sup>2</sup> de parcela, 172 m<sup>2</sup> de vi-  
vienda, garaje, totalmente amue-  
blado, calefacción, muy poco uso.

**ALZA VENDE:** Chalet en Villovela  
de Pirón, totalmente individual y  
exterior, cuatro dormitorios, dos  
baños, 264 m<sup>2</sup>, garaje, calefacción  
individual de gasóleo, amplia par-  
cela, excelentes calidades. Con-  
sulte precios.

**ALZA VENDE:** Chalet individual,  
en Vegas de Matute, 200 m<sup>2</sup>, cale-  
facción central de gasóleo, cuatro  
dormitorios, garaje, 1.700 m<sup>2</sup> de  
parcela. Magnífico jardín, para en-  
trar a vivir. Oportunidad única.

**ALZA VENDE:** Inmejorable chalet  
individual en Navas de Riofrio, 200  
m<sup>2</sup>, cuatro dormitorios, calefac-  
ción individual, programable tele-  
fónicamente, garaje, trastero, pa-  
vimento de gres. Oportunidad,  
nuevo a estrenar.

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebananz A.P.I. nº 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR  
TORRECABALLEROS**  
Uno, dos y tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**VENDE LOCAL**  
**José Zorrilla**  
**197 m<sup>2</sup>**  
**Gran Fachada**  
**José Zorrilla**  
**500 m<sup>2</sup>**  
**Calle Real**  
**120 m<sup>2</sup>.**

**ALQUILA PISO**  
San Cristóbal, 90 m<sup>2</sup>, 3  
dormitorios, 2 baños, garaje,  
trastero, cocina amueblada,  
armarios empotrados, piscina  
comunitaria.

Conde Sepúlveda, 4 dormi-  
torios, 2 baños, cocina  
amueblada, parquet.

Ezequiel González, 140 m<sup>2</sup>,  
4 dormitorios, 2 baños, ar-  
marios empotrados, parquet.

Santo Tomas, 4 dormitorios,  
2 baños, cocina amueblada,  
electrodomésticos, garaje,  
trastero.

Santa Eulalia, 4 dormitorios,  
amueblado, cocina amuebla-  
da, electrodomésticos, cal.  
central.

Zona Acueducto, 94 m<sup>2</sup>, 3  
dormitorios, baño y cocina  
amueblada, calef. acumula-  
dores.

**VENDE PISO**  
Plaza del Corpus, 98 m<sup>2</sup>, 4  
dormitorios, parquet, vistas a  
Calle Real.

MADRID, Calle Espronceda,  
barrio Chamberí, 3 dormito-  
rios, parquet, calefacción  
central.

Calle Real, Cervantes, 86  
m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño.

**VENDE ADOSADO**  
SAN CRISTOBAL, 167 m<sup>2</sup>,  
2 salones, 3 dormitorios, 2  
baños y aseo, garaje, cocina  
amueblada, jardín privado,  
piscina y tenis comunitario.

GARCILLAN, 184 m<sup>2</sup>, sa-  
lon-comedor, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje, gran jardín  
privado. A estrenar.

**VENDE PARCELA**  
Palazuelos de Eresma  
986 m<sup>2</sup>

**VENDE CASA**  
Sepúlveda  
Muy céntrica

**ALQUILA / VENDE  
NAVES**  
Poligono de Hontoria  
300 m<sup>2</sup>. a 2.500 m<sup>2</sup>.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado

**MIGUEL TONAR**  
**MT**

Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**  
E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/. San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.  
SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Diáfano. Tel. 43 71 87.  
C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.  
C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.  
VIA ROMA. Local de 240 m<sup>2</sup>. Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.  
EL SALVADOR. Local de 110 m<sup>2</sup>. Apto para almacen o garaje. Tel. 43 71 87.  
CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.  
CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.  
C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.  
C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.  
C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.  
VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.  
C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.  
C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.  
C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.  
C/ GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m<sup>2</sup>. de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.  
C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.  
SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.  
BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.  
MARUGAN. Chalet de 90 m<sup>2</sup>. con parcela de 2.500 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.  
TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.  
ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.  
MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.  
LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.  
CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m<sup>2</sup>. a 450 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.  
NAVAFRÍA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.  
PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.  
NAVAS DE RIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.  
POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m<sup>2</sup>. cons-

truidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 43 71 87.  
EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.  
C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.  
C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.  
CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.  
EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.  
C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.  
PLAZA PEÑASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.  
PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.  
C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.  
MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.  
C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.  
FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.  
C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.  
C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.  
PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.  
TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.  
POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m<sup>2</sup> construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

### VENTAS

EL SOTILLO. Chalet individual. 150 m<sup>2</sup>. útiles; 600 m<sup>2</sup> de parcela. 3 dormitorios. Piscina, solarium, barbacoa. Tel. 43 59 50.  
JUNTO VIA ROMA (C/ Rianza). Piso de 3 dormitorios, 2 baños completos, calefacción central. Planta 2ª. Ascensor. Recién pintado y acuchillado. 16.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.  
CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.  
FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20 m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m<sup>2</sup>. Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.  
VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m<sup>2</sup> y 100 m<sup>2</sup>, más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.  
ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.  
HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.  
URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.  
URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.  
EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.  
URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.  
SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.  
EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.  
NAVAFRÍA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.  
LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.  
GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción individual. 180 m<sup>2</sup>. de casa más 80 m<sup>2</sup>. de jardín. Tel. 43 59 50.  
SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.  
C/ OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios. Exterior. 90 m<sup>2</sup>. útiles. 16.300.000 Pts. Tel. 43 59 50.  
TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, trastero. Exterior. Tel. 43 54 61.  
CALLE REAL. Piso de 5 dormitorios, 3 baños. Planta 2ª. Ascensor. Magníficas calidades. A estrenar. Tel. 43 59 50.  
BARRIO SAN MILLAN (C/ Santo Domingo). Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Buen estado. 8.500.000 Pts. Tel. 43 54 61.  
JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Planta 4ª. 11.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.  
TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Exterior. 150 m<sup>2</sup>. Sólo 17.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.  
CALLE LARGA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción central, trastero. Tel. 43 59 50.

### ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61  
JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.  
JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.  
CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.  
EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.  
CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.  
NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.  
JUNTO VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje y trastero. Sin amueblar. Tel. 43 59 50.  
CTRA. VILLACASTIN. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Planta 5ª. Garaje. Amueblado. Tel. 43 54 61.

### VENTAS

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, calefacción central. 10.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
CALLE REAL. Apartamento rehabilitado. 2 dormitorios, baño, balcones a calle. 3ª planta. Mucha luz. 11.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
HONTORIA. Ultimo chalet adosado a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, calefacción individual, armarios empotrados, garaje cerrado, salón con terraza, bodega, parcela individual. 19.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, salón con chimenea, armarios empotrados. Calefacción central. Garaje. Tel. 44 17 29.  
TRES CASAS. Casa con pajar grande; para rehabilitar. Situada junto carretera. Buen precio. Tel. 44 17 29.  
EL SOTILLO. Chalet a estrenar de 140 m<sup>2</sup>; 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada. Bodega. Jardín particular. 19.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios, baño, terraza exterior e interior, calefacción individual. Planta 1ª. 15.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
CRUZ DE MAYO. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina muy luminosa. Buen estado. 13.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Urb. Jardín del Eresma. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, cocina exterior, calefacción y agua caliente central. Parquet. Trastero. Recién pintado. Tel. 44 17 29.  
TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m<sup>2</sup>. con 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, parquet. Calefacción central. Ascensor. 16.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.  
AGAPITO MARAZUELA. Piso de 130 m<sup>2</sup>. con 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, salón de 40 m<sup>2</sup>. calefacción y agua caliente central. Planta 3ª, ascensor, trastero. 20.800.000 Pts.  
ZAMARRAMALA. Iniciada construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, con garajes cerrados, grandes calidades. Facilidades de pago a 15 años.  
LA GRANJA. Centro urbano. En construcción pisos de 2 y 3 dormitorios; entrega: Mayo-96. Calidades de primera. Mínima entrada. Facilidades de pago.  
JUNTO PLAZA MAYOR. Viviendas de lujo, de 1, 3 y 4 dormitorios. Locales y garajes. Iniciamos reservas. Pago a 15 años.  
LA LASTRILLA. Junto carretera. Próxima construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje. Estupendas calidades. Mínima entrada. Zonas comunes y piscina.  
LA ALBUERA. Vivienda exterior de 3 dormitorios, cocina amueblada, baño completo, calefacción central. Ascensor. 11.500.000 Pts.  
CTRA. VALDEVILLA. Piso 2 dormitorios exteriores, baño. 2ª planta. 6.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

### ALQUILERES

C/ LA PLATA. Piso de 4 dormitorios, baño, cocina con terraza. Planta 1ª. Calefacción central. 56.000 Pts. total/mes.  
VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios exteriores, cocina amueblada, baño muy luminoso, calefacción individual, parquet. 80.000 Pts. total/mes.  
LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.  
CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, armarios empotrados. Calefacción individual. Parquet. Puerta blindada. Ascensor. Video-portero. 93.000 Pts. total/mes.



- 07.30.- LA ISLA DEL PRINCIPE
- 08.20.- ¡DOMINGO FIESTA!
- 10.30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS
- 11.10.- ... LO QUE HAY QUE TENER
- 11.40.- LA NOCHE DE LOS CASTILLOS (R.)
- 13.15.- ESTAMOS DE VUELTA
- 14.25.- CORAZON, CORAZON
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.27.- EL TIEMPO
- 15.30.- SESION DE TARDE:

**"Cleopatra"**. D.: Joseph Mankiewicz. I.: Elizabeth Taylor, Richard Burton. Cuando Julio César consigue instalar en el trono de Egipto a Cleopatra y después de haber tenido un hijo con ella, regresa a Roma donde es nombrado "dictador". Cleopatra y su hijo hacen su entrada triunfal en Roma. Poco tiempo después, Julio César es asesinado en el Senado y el gobierno del Imperio pasa a manos de su sobrino Octavio y dos senadores más.

- 20.00.- VALOR Y CORAJE
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.45.- SOLO GOLES
- 22.30.- LA PELICULA DE

**"Justicia para mi hija"**. Dirección: Noel Nosseck.

Una joven es violada por un desconocido que ha actuado repetidamente en la misma zona. Su madre, obsesionada por el hecho de que el violador anda suelto, y ante la inoperancia de la Policía decide hacer de cebo para atraparle.

- 00.30.- CINE: **"Objetivo: Patton"**. Dirección: John Houg. Intérpretes: John Cassavetes, Sofia Loren.

En 1945, recién finalizada la Segunda Guerra Mundial, las Fuerzas del Ejército de los Estados Unidos destacados en Europa, han sido encargadas de custodiar 250 toneladas de oro pertenecientes a los nazis.

- 02.20.- NOTICIAS
- 02.25.- NIDO VACIO
- 02.50.- SIN FRONTERAS (R.)
- 03.40.- AGUI JUGAMOS TODOS
- 04.05.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.35.- ¿COMO LO VEIS? (R.)
- 05.05.- DIME LUNA



- 06.00.- EURONEWS
- 07.15.- THAT'S ENGLISH
- 08.45.- TIEMPO DE CRECER
- 09.00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2
- 11.00.- EL DIA DEL SEÑOR
- 12.00.- DEPORTES
- 15.00.- EL ARCA DE NOE
- 15.30.- UN PAIS EN LA MOCHILA
- 16.30.- BELLEZA SALVAJE
- 17.00.- ARTE EN EL MUNDO OCCIDENTAL
- 18.00.- BAJO EL SOL (nueva serie)
- 19.00.- CUENTAME COMO PASE
- 20.00.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 20.30.- BRICOMANIA

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 21.00.- CHOOF
- 21.30.- EXPEDICION MALASPINA
- 22.30.- ARTE: GRAN FORMATO
- 23.50.- METROPOLIS
- 00.30.- ASI SE HIZO... HOMICIDIO EN PRIMER GRADO
- 01.00.- CINE CLUB. CLASICOS DEL CINE: **"Metropolitano"**. Dirección: Whit Stillman. Intérpretes: Carolyn Farina, Edward Clements. Tom, después del divorcio de sus padres, vive en un barrio modesto de Nueva York. Pero conserva conocidos de su época de colegio que mantiene otro nivel social.
- 02.40.- POLICIA DE BARRIO
- 03.05.- DESPEDIDA Y CIERRE



**Antena 3 Televisión**

- 07.15.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07.30.- CLUB MEGATRIX
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.20.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- BATMAN
- 12.00.- TOP 20
- 13.00.- MENU DO SHOW
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- CINE FIN DE SEMANA
- 17.30.- MINISERIE
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- HERMANOS DE LECHE
- 22.00.- LO QUE NECESITAS ES AMOR
- 00.30.- CINE DE MADRUGADA
- 02.15.- GAVILAN
- 03.45.- TELEVENTA
- 05.15.- CINE DE MADRUGADA
- 06.15.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.45.- TELENOTICIAS



- 07.00.- WEBSTER
- 07.25.- SKIPPY
- 07.50.- RUBIK, EL CUBO MAGICO
- 08.15.- BESAME ALICIA
- 08.40.- EL EMPERADOR DE LA JUNGLA
- 09.05.- SUPERMARIO BROSS
- 09.30.- EL GATO CON BOTAS
- 09.55.- LUPIN
- 10.20.- BOTS MASTER
- 10.45.- BATMAN
- 11.10.- SUPER BOY
- 11.35.- ROBOCOP
- 12.30.- MATINAL DE CINE: **"Mi espía favorita"**. Dirección: Norman Z. McLeod. Intérpretes: bob Hope, Hedy Lamarr.
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.00.- VOLANDO A CIEGAS
- 15.30.- SENSACION DE VIVIR
- 17.25.- GRAN PANTALLA TV: **"Una mujer llamada Jackie"** (2ª parte)
- 19.15.- MEDICO DE FAMILIA (R.)
- 20.30.- LAS NOTICIAS (2ª edición)
- 21.05.- HISTORIAS DE LA PUTA MILI
- 21.45.- NOCHE DE ACCION: **"Traición"**. Dirección: Williams Sachs. Intérpretes: Michael Pare, Shannon. Un corredor de Wall Street, antiguamente involucrado en negocios con la mafia, ve como el capo de la familia Lombardi secuestra a su mujer para pedirle a cambio 5 millones de dólares como indemnización por un antiguo negocio frustrado. El intercambio, que se va a realizar en un rascacielos abandonado, se convierte en un laberinto mortal cuando apa-

rece un policia ex-mari- do de la mujer secuestra- da, famoso por sus méto- dos expeditivos.

- 23.25.- CINE: **"Combate final"**. Dirección: Damian Lee. Intérpretes: Vernon Wells, William Sanderson. Roo Marcus es un viejo boxeador sin suerte que se gana la vida en combates ilegales sin reglas. Cuando decide abandonar el boxeo se le hace muy difícil llevar una vida normal fuera del ring.
- 01.05.- LAS NOTICIAS (avance informativo)
- 01.10.- MADRUGADA DE CINE: **"La playa"**. Dirección: Harvey Hart. Intérpretes: Tony Franciosa, Michael Sarrazin.
- 03.00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.25.- SE BUSCA VIVO O MUERTO



- 08.15.- DEL 40 AL 1
- 09.05.- DIBUJOS ANIMADOS: CUENTOS DEL GATO EN EL ARBOL
- 09.35.- TELESERIE: LOS CHICOS DEL MAÑANA
- 10.00.- CINE: **"Gente de Sunset Boulevard"** (cod)
- 11.45.- PREVIO FUTBOL
- 12.00.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA (2ª División) (cod.)
- 14.00.- EL GRAN MUSICAL
- 14.30.- PLUSVALIA
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.05.- ABIERTO EN CANAL
- 16.00.- GOLF: VOLVO MASTER
- 18.30.- PREVIO FUTBOL
- 19.30.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA (cod.)
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: **"La gran calabaza"**. D.: Francesca Archibugi. I.: Sergio Castellito, Alessia Fugardi. Pippi ha sido llevada al hospital después de uno de sus periódicos ataques y se la ha diagnosticado epilepsia. Por suerte para ella, le atiende un joven neuropsiquiatra que decide hacerse cargo de su caso intuyendo que podría padecer una especie de trastorno psicológico que se manifiesta en forma de epilepsia. Los hechos le prueban que está en lo cierto cuando descubre que Pippi está angustiada pensando que tiene que crecer y convertirse en mujer.
- 23.48.- EL TERCER TIEMPO



**TELEMADRID**

- 08.00.- DETRAS DE LA PUERTA
- 09.00.- CINE
- 11.00.- LA BANDA DE...
- 13.00.- DOCUMENTAL
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- SYLVAN
- 15.30.- CINE
- 17.30.- CINE
- 19.00.- EL SEMANAL
- 19.45.- TELENOTICIAS
- 20.00.- FUTBOL ES FUTBOL
- 22.00.- CINE
- 00.00.- CINE
- 01.30.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

**40 Semana Internacional de Cine de Valladolid**

**La espiga de oro para "La otra América"**

ANDRES P. LLORENTE

No hubo sorpresas importantes y el jurado de la 40 Seminci repartió sus premios tratando de no olvidar a nadie. En mi modesta opinión olvidó dos: "Antonia" y "Entre dos mares-Li". La favorita para el premio gordo, "Nelly y Monsieur Arnaud", recibió el especial del jurado, elocuente reconocimiento, pero la espiga de oro fue a parar a otra buena película: "La otra América", de Goran Paskaljevic, aquella que contaba los avatares de dos inmigrantes, uno español y otro montenegrino, en Nueva York. Ya se habla de que al año que viene Paskaljevic tendrá un ciclo en la Seminci.

La espiga de plata es mucho más discutible puesto que "El callejón de los milagros" del mexicano Jorge Fons no tiene tal vez la categoría de las ilustres olvidadas. Tampoco son relevantes los premios de interpretación masculino, Bruno Bichir por su papel en "El callejón de los milagros" y femenino, Antje de Boeck por "Manneken Pis"; sin duda ambos lo merecen pero había otras actuaciones muy destacadas que no han obtenido esa pequeña gloria.

Se otorgó también un premio a Mick Coulter por la fotografía de "La Biblia de neón" y de alguna manera el amigo Terence Davies tampoco este año se ha ido de vacío. Iciar Bollaín asimismo tendrá motivos para estar como unas pascuas, al importante y significativo premio del público de Valladolid suma el oficial al mejor nuevo director por su ópera prima, "Hola, ¿estás sola?", aunque éste tendrá que repartirlo con Tom DiCillo por "Vivir rodando".

La espiga de oro al mejor cortometraje fue para "Surprise" de Veit Helmer, muy merecido y aplaudido, y el de plata para "El fin del mundo en cuatro estaciones" de Paul Driessen. Por su parte el jurado de "Tiempo de historia" dio su galardón a "Nico-Icon" de Susanne Ofteringer.

Eso es todo, las actas no han molestado a nadie y del olvido habrá que recuperar, en el momento de su estreno comercial, lo que hoy ha sido privado de honores.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- NUESTRA SEMANA EN SEGOVIA
- 15.30.- LA SEMANA DE CASTILLA Y LEON

- 16.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 16.30.- CINE DE DOMINGO
- 18.00.- ENCUENTROS
- 19.30.- RECUERDOS DEL AYER
- 20.00.- LOS PERSONAJES DE LA SEMANA
- 20.30.- NUESTRA SEMANA EN SEGOVIA
- 21.00.- LA SEMANA EN CASTILLA Y LEON
- 21.30.- CINE DE DOMINGO
- 23.00.- SEGOVIA DEPORTIVA
- 23.15.- EL MUNDO DEL MOTOR
- 23.45.- MUNDO TURISTICO

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

Sesiones diarias: 7.30 t. y 10.30 n.  
MEL GIBSON - SOPHIE MARCEAU  
**"BRAVEHEART"**  
Sábado y festivos: 5 tarde  
**"LA ISLA DEL DIABLO"**

**SALA 2**

Laborables: 7.30 tarde y 10.30 noche  
Sábado y festivos: 5, 7.30 t. y 10.30 n.  
**"SPECIES"**  
**(ESPECIE MORTAL)**  
Hace dos décadas los científicos mandaron un mensaje al espacio...

**SALA 3**

Sesiones diarias: 7.30 t. y 10.30 n.  
**"HOMICIDIO EN PRIMER GRADO"**  
Sábado y festivos: 5 tarde  
**"La flor de mi secreto"**

**SALA ZULOAGA**

Laborables: 7.45 tarde y 10.45 noche  
Sábado y festivos: 5, 15, 7.45 y 10.45.  
**"MIENTRAS DORMIAS"**  
SANDRA BULLOCK y BILL PULLMAN

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

## LA ACTRIZ MARY CARRILLO SE DESPIDE DEL TEATRO

Los actores, desde Concha Velasco, que hizo de dama de ceremonias, a Manolo Escobar o Angel de Andrés, entre otros muchos, acudieron al teatro al homenaje a Mary Carrillo, que cuando acabe las representaciones de "Hora de visita", que se ha estrenado ahora en Madrid, dejará la interpretación. Los aplausos comenzaron nada más aparecer la actriz en escena y se repitieron en numerosas ocasiones durante la representación. Al final se prolongaron durante más de cinco minutos con el público puesto en pie, pero es que durante más de hora y media Mary Carrillo llenó el teatro de risas y dejó claro que está en buena forma, "porque es así como quiero que me recuerden", declaró. Mary Carrillo recibió el viernes por la noche la Medalla al Mérito Artístico del Ayuntamiento de Madrid, que le entregó el alcalde, José María Álvarez del Manzano. La actriz manifestó que cuando terminen las representaciones de la obra, que estará en Madrid hasta enero y después se podrá ver en otras ciudades españolas, se retirará porque "uno se debe marchar en el momento justo, para que le recuerden con una sonrisa".

## MISCELANEA

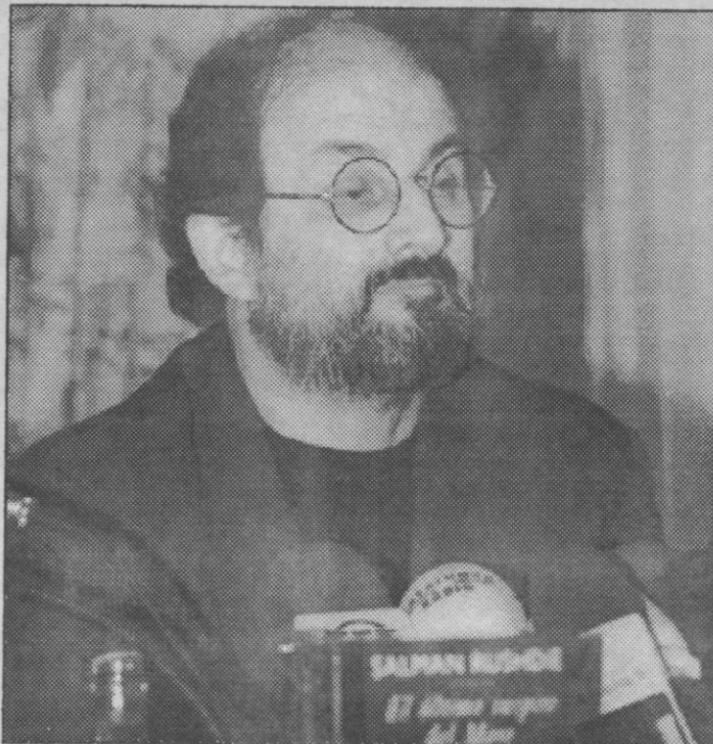
Presentó en Madrid su novela "El último suspiro del moro"

## Rhushdie no lamenta haber escrito el libro "Versos satánicos"

El escritor anglobritánico Salman Rushdie manifestó ayer, durante la presentación en Madrid de su novela "El último suspiro del moro", que "si bien no tengo planes para crear un texto parecido al de 'Versos satánicos', no lamento haber escrito éste".

Madrid (Efe).— Salman Rushdie, que visita España para promocionar "El último suspiro del moro", y sobre quien pesa desde hace siete años una condena islámica a muerte por el tratamiento que dió en 'Versos satánicos' a la figura de Mahoma, subrayó en rueda de prensa que "a pesar de que pueda parecer una tontería, no tengo miedo". "No tengo miedo —reiteró—, pero doy más valor a la vida que antes de la aparición de 'Versos satánicos', tal vez por el simple hecho de que tengo siete años más y me queda lógicamente menos tiempo para vivir".

"Hace cinco años atravesé un estado de desesperanza total, pero no he vuelto ha convertirme al Islam, y he descubierto el poder de hacer daño que puede llegar a tener cualquier religión", puntualizó el autor de "El último suspiro del moro" —editada por Plaza Janés—. Tras señalar su preocupación ante la posibilidad de que "los lectores se interesen más por mi situación personal que por los aspectos literarios de mi obra", el escritor precisó que la condena a muerte que pesa sobre él "no ha condicionado mi actual novela, en ella me ocupo más del amor que del odio".



Rhushdie asegura no tener miedo por la condena a muerte islámica. TELEFOTO EFE

Rodeado por severas medidas de seguridad desde hace siete años e incapacitado para llevar una vida normal, Rushdie declaró sin embargo no estar "completamente aislado de la realidad", y observó que "la historia de la literatura muestra cómo muchos escritores se separaron de sus entornos sin consecuencias para sus obras". "James Joyce aconsejaba en el trabajo literario tres cosas: el exilio, el silencio y la agudeza mental; yo conozco la primera, no soy partidario de la segunda y creo poseer la tercera, más creo también

que un escritor no debe utilizar al exilio para justificar los aspectos literarios de su trabajo", remarcó.

Convencido de que en su actual novela hay influencias de Juan Rulfo y su "Pedro Páramo", y de Jan Potocki y su "Manuscrito encontrado en Zaragoza", Salman Rushdie concluyó: "disfruto con autores latinoamericanos como Jorge Luis Borges, Gabriel García Márquez y Carlos Fuentes, y puedo leer la prensa en español y entender a alguien si me habla en este idioma; además, si yo no hablo aún español... mi hijo sí".

## HOY NO ES FIESTA

### Encierran a tres niños de siete años por robar juguetes

Cádiz (Efe).— Un matrimonio ha denunciado en la comisaría de policía de El Puerto de Santa María (Cádiz) que los empleados de una tienda de juguetes de esta localidad retuvieron bajo llaves durante dos horas y media a tres niños de siete y ocho años, por el robo de muñequitos con un valor de 1.500 pesetas. Carmen Patiño Laural dijo que los niños, dos de ellos sus hijos, fueron interrogados en una habitación sin poder ir al baño ni comer nada, a pesar de que manifestaron su hambre.

Los responsables de la tienda "Toyr'us" de El Puerto, por su parte, no han querido comentar los hechos denunciados ni aclarar si este procedimiento hacia los niños que sorprenden hurtando es el habitual, como sus fa-

miliares aseguran que les dijeron en el comercio.

Los niños fueron sacados de la habitación cuando los empleados de la tienda pudieron localizar a los familiares de los menores, a quienes citaron en el comercio para aclarar lo ocurrido. Sin embargo, los padres consideran que este caso es un abuso de autoridad y consideran excesivamente duro el trato que recibieron los niños, por lo que no han acudido a la tienda y han puesto la denuncia por retención ilegal con la agravante de daño psicológico para los menores. Los padres acudieron a la asociación para la Protección de los Derechos de los Niños (Prodeni), donde les recomendaron que presentaran la denuncia y les han ofrecido un abogado.

## VISTO Y NO VISTO



REIVINDICACIONES TAURINAS.— Los quintos de Hontalbilla del año 1969 aún mantienen en la calle La Fruta su típico vitore, pero al que añaden "y queremos toros". Ni la campaña de Brigitte Bardot contra las corridas taurinas, ni los "Viva la insumisión", como dice Moncho Alpuente que se pinta ahora en los frontones, han podido con esta reclamación histórica. Y es que la generacion del 69 ha constituido siempre un importante referente humano.— (Foto: Fernando Peñalosa).